

ESBK
CFMJ
CFCG
SFGB

Rapporto annuale

2003

Commissione federale delle case da gioco
Eigerplatz 1, 3003 Berna
Telefono +41 31 323 12 04
Telefax + 41 31 323 12 06
www.esbk.admin.ch

Indice

Indice	I
Elenco delle tabelle	III
Elenco delle abbreviazioni	IV
Prefazione del presidente	1
Commissione federale delle case da gioco.....	3
Riassunto	4
Introduzione.....	7
CAPITOLO 1 : AVVENIMENTI IMPORTANTI	9
1.1. <i>Nuovi casinò e situazioni particolari</i>	9
1.2. <i>Sgravi fiscali</i>	10
1.3. <i>Legge sulle lotterie e apparecchi "Tactilo"</i>	11
1.4. <i>Norme esecutive e basi legali</i>	12
CAPITOLO 2 : LA SORVEGLIANZA SULLE CASE DA GIOCO	13
2.1. <i>Strutturazione della sorveglianza</i>	13
2.2. <i>L'apertura di nuovi casinò</i>	15
2.3. <i>Casinò in difficoltà</i>	16
2.4. <i>Sorveglianza sui giochi offerti</i>	18
2.5. <i>Rapporto di gestione e rapporto esplicativo degli uffici di revisione</i>	22
2.6. <i>Provvedimenti per la lotta contro il riciclaggio di denaro</i>	23
2.7. <i>L'applicazione delle concezioni sociali</i>	24
2.8. <i>La verifica della buona reputazione e della gestione ineccepibile</i>	25
2.9. <i>Le sanzioni nell'ambito della sorveglianza</i>	25
CAPITOLO 3 : LA LOTTA CONTRO IL GIOCO D'AZZARDO ILLEGALE	26
3.1. <i>Le procedure penali</i>	26
3.2. <i>Casinò su Internet</i>	27
3.3. <i>Altre attività al di fuori delle case da gioco</i>	28
3.4. <i>La verifica di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo e di destrezza</i>	30
CAPITOLO 4 : LA TASSA SULLE CASE DA GIOCO	32
4.1. <i>Gli sgravi fiscali</i>	32
4.2. <i>Prodotto lordo dei giochi e tassa sulle case da gioco</i>	32
4.3. <i>Procedure di ricorso</i>	33
CAPITOLO 5 : LA COMMISSIONE FEDERALE DELLE CASE DA GIOCO E LA SUA SEGRETERIA	35
5.1. <i>La Commissione</i>	35
5.2. <i>La Segreteria</i>	35
5.2.1. <i>Personale</i>	35
5.2.2. <i>Collaborazione con terzi</i>	36
5.2.3. <i>La collaborazione con i Cantoni</i>	36

5.2.4.	Relazioni internazionali.....	37
5.2.5.	Progetti della Segreteria.....	38
5.3.	<i>Le finanze</i>	40
CAPITOLO 6 : ALLEGATI.....		42
6.1.	<i>Panorama svizzero delle case da gioco</i>	42
6.2.	<i>Bilancio e conto economico delle case da gioco per 31.12.2003</i>	44
6.2.1.	Casinò di Bad Ragaz.....	45
6.2.2.	Casinò di Basilea-Airport.....	46
6.2.3.	Casinò di Baden.....	47
6.2.4.	Casinò di Berna.....	48
6.2.5.	Casinò di Courrendlin.....	49
6.2.6.	Casinò di Crans.....	50
6.2.7.	Casinò di Davos.....	51
6.2.8.	Casinò di Granges-Paccot.....	52
6.2.9.	Casinò de Interlaken.....	53
6.2.10.	Casinò di Locarno.....	54
6.2.11.	Casinò di Lugano.....	55
6.2.12.	Casinò di Lucerna.....	56
6.2.13.	Casinò di Mendrisio.....	57
6.2.14.	Casinò di Meyrin.....	58
6.2.15.	Casinò di Montreux.....	59
6.2.16.	Casinò di Pfäffikon.....	60
6.2.17.	Casinò di Sciaffusa.....	61
6.2.18.	Casinò di San Gallo.....	62
6.2.19.	Casinò di St. Moritz.....	63
6.2.20.	Casinò di Zermatt.....	64
6.3.	<i>Indicazioni estratte dagli allegati II e V degli atti di concessione (Stato per 21 marzo 2004)</i>	65
6.3.1.	Casinò di Bad Ragaz.....	65
6.3.2.	Casinò di Baden.....	66
6.3.3.	Casinò di Basilea-Airport.....	67
6.3.4.	Casinò di Berna.....	68
6.3.5.	Casinò di Courrendlin.....	69
6.3.6.	Casinò di Crans.....	70
6.3.7.	Casinò di Davos.....	71
6.3.8.	Casinò di Granges-Paccot.....	72
6.3.9.	Casinò di Interlaken.....	73
6.3.10.	Casinò di Locarno.....	74
6.3.11.	Casinò di Lugano.....	75
6.3.12.	Casinò di Lucerna.....	76
6.3.13.	Casinò di Mendrisio.....	77
6.3.14.	Casinò di Meyrin.....	78

6.3.15.	Casinò di Montreux.....	79
6.3.16.	Casinò di Pfäffikon.....	80
6.3.17.	Casinò di Sciaffusa.....	81
6.3.18.	Casinò di San Gallo.....	82
6.3.19.	Casinò di St. Moritz.....	83
6.3.20.	Casinò di Zermatt.....	84

Elenco delle tabelle

TABELLA 1 – NUOVI CASINÒ 2003.....	16
TABELLA 2 – PROCEDURE AMMINISTRATIVE (SOSTITUZIONE).....	29
TABELLA 3 – DECISIONI D’AMMISSIBILITÀ.....	31
TABELLA 4 – SOMMARIO DELLE TASSE SULLE CASE DA GIOCO 2003 (2002).....	34
TABELLA 5 – SOMMARIO DELLE DECISIONI DELLA COMMISSIONE.....	35
TABELLA 6 – ENTRATE CFCG.....	40
TABELLA 7 – USCITE CFCG.....	41
TABELLA 8 – PANORAMA SVIZZERO DELLE CASE DA GIOCO 2003.....	42
FIG. 1 – EFFETTIVO DEL PERSONALE DEI CASINÒ AL 31.12.2003.....	43
FIG. 2 – CAPITALE PROPRIO DEI CASINÒ AL 31.12.2003.....	43

Elenco delle abbreviazioni

cpv.	capoverso
SA	società anonima
art.	articolo
UFAP	Ufficio federale delle assicurazioni private
PLG	prodotto lordo dei giochi
Let.	lettera
Risp.	rispettivamente
CHF	franchi svizzeri
v.a.	vale a dire
SECC	sistema elettronico di conteggio e di controllo
CFB	Commissione federale sulle banche
DFGP	Dipartimento federale di giustizia e polizia
CFCG	Commissione federale delle case da gioco
OGAz	Ordinanza del DFGP sui sistemi di sorveglianza e sul gioco d'azzardo del 20 dicembre 2001 (Ordinanza sul gioco d'azzardo, RS 935.521.21)
LRD	Legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro nel settore finanziario del 10 ottobre 1997 (Legge sul riciclaggio di denaro, RS 955.0)
IFRS	International Financial Reporting Standards (già: International Accounting Standards IAS)
Mio.	Milioni
MROS	Money laundering reporting office Switzerland, Ufficio di notifica per il riciclaggio di denaro
CO	Legge federale di complemento del Codice civile svizzero del 30 marzo 1931 (Libro quinto: Diritto delle obbligazioni, RS 220)
LCG	Legge ferale sul gioco d'azzardo e sulle case da gioco del 18 dicembre 1998 (Legge sulle case da gioco, RS 935.52)
FSC	Federazione svizzera dei casinò
Segreteria	Segreteria della Commissione federale delle case da gioco
RS	Raccolta sistematica del diritto federale
OAC	Organizzazione d'autocontrollo
OAC-FSC	Organizzazione d'autocontrollo della Federazione svizzera dei casinò
CRC	Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni
cfr..	confronta
OCG	Ordinanza sul gioco d'azzardo e le case da gioco del 23 febbraio 2000 (Ordinanza sulle case da gioco, RS 935.521)
Cifr.	cifra (e)

Prefazione del presidente

Ultimata l'attribuzione delle concessioni, l'anno in esame (2003) è caratterizzato da una fase di consolidamento. I seguenti punti meritano di essere menzionati in modo specifico:

- Sei altre case da gioco hanno aperto i loro battenti. Se prescindiamo da Engelberg, Arosa e Zermatt, tutte le case da gioco con promessa di concessione da parte del Consiglio federale hanno aperto i loro battenti. Al Casinò di Arosa è già stata revocata la concessione in seguito a redditività insufficiente e conseguente dilapidazione dei mezzi propri. Il Casinò di Zermatt ha cessato la sua attività per motivi analoghi. Ovviamente l'attrattiva delle case da gioco nei centri turistici delle zone di montagna è stata valutata in modo troppo ottimistico (eccezione: Crans-Montana!).
- Le rimanenti case da gioco hanno raggiunto dei risultati che vanno da economicamente soddisfacenti fino a buoni. Gli obiettivi formulati allorquando nella Costituzione federale è stato abolito il divieto di aprire delle case da gioco sono stati, proprio anche in campo fiscale, più o meno raggiunti.
- Entro breve termine il settore delle case da gioco ha potuto raggiungere un livello marcatamente elevato per quanto riguarda l'offerta di giochi, la sicurezza e la prevenzione sociale, che per nulla deve temere un paragone su scala internazionale.

Nell'ambito della lotta contro il gioco d'azzardo illegale siamo soltanto agli esordi. La collaborazione con i Cantoni funziona bene, ma va ancora intensificata. Verosimilmente durante alcuni anni il lavoro in questo settore aumenterà ancora, poiché ora il gioco d'azzardo illegale è perseguito con più determinazione che prima dell'entrata in vigore della legge sulle case da gioco. Di conseguenza vengono anche scoperte più attività illecite.

La circostanza che attualmente il campo d'applicazione della legge sulle case da gioco e della legge sulle lotterie non sia ancora definito in modo conforme

alle odierne esigenze, preoccupa seriamente la Commissione. Sussiste il pericolo che da parte degli organizzatori di lotterie l'attuale mancanza di chiarezza e le lacune esistenti siano sfruttate in modo da mettere a repentaglio il raggiungimento di importanti obiettivi della legge sulle case da gioco.

Benno Schneider,
Presidente CFCG

Commissione federale delle case da gioco

Nel 2003 la composizione della Commissione non ha subito modifiche.

Presidente	
Dr. Benno Schneider	imprenditore / avvocato, San Gallo
Membri	
Prof. Dott. Regina Kiener	professoressa ordinaria di diritto pubblico e di diritto amministrativo, Berna
Gottfried Künzi	già direttore della Federazione svizzera del turismo, Herrenschwanden
Prof. Dott. iur. Mark Pieth	professore ordinario di diritto penale, Basilea
Sarah Protti Salmina	lic. oec. publ., perita fiscale e finanziaria, Lugano
Consigliere di Stato Gérald Schaller	capo del Dipartimento di giustizia e polizia, Delémont
Dott. oec. Eva Wyss	criminologa diplomata / pubblicista, Berna
Segreteria	
Yves Rossier	direttore
Jean-Marie Jordan	vice direttore
Adrian Junker	capo della divisione "inchieste"
Andrea Macciò	vice capo della divisione "inchieste"
Jean-Jacques Carron	capo sezione "soverveglianza tecnica"
Ivan Pellegrinelli	capo sezione "sorveglianza finanziaria"
Roman Vanek	capo sezione "sorveglianza generale"
Muriel Simon	capo "servizi centrali"

Riassunto

1. La Commissione ha potuto dare luce verde per l'apertura di sei nuove case da gioco.

In seguito a delle difficoltà finanziarie il Casinò di Arosa non adempiva più le prescrizioni legali relative ai mezzi propri, motivo per cui la concessione è stata dapprima sospesa e poi revocata per fine agosto.

Il Casinò di Zermatt si dibatteva in difficoltà analoghe. Perciò la CFCG ha dovuto sospendere la concessione per il 1° dicembre 2003.

La CFCG ha definito i criteri per la concessione della cosiddetta "riduzione d'inizio attività" e ha proposto al Consiglio federale di ridurre l'aliquota base per i casinò siti nelle zone di montagna al 20% e per gli altri casinò con concessione B, Crans-Montana incluso, al 30%. Il Consiglio federale ha accettato la proposta. Per i casinò con concessione A non è prevista nessuna riduzione.

Inoltre la Commissione si è soffermata sul problema degli apparecchi da gioco "Tactilo". Vista la loro somiglianza con gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo, sussiste il pericolo che la legge sulle case da gioco (LCG) venga elusa. Nell'ambito della procedura di consultazione per la revisione della legge federale concernente le lotterie e le scommesse professionalmente organizzate (legge sulle lotterie) la CFCG ha chiesto che questa problematica sia definita in modo chiaro.

In collaborazione con l'Ufficio federale di giustizia la CFCG ha affidato un incarico per uno studio sulla dipendenza dal gioco.

La Commissione ha verificato la prassi di sorveglianza adottata finora. Basandosi su quanto scaturito, ha elaborato delle regole rese note nella Comunicazione no. 5. Lo scambio di informazioni in particolare con i

responsabili per la concezione sociale e con i revisori dei casinò ha pure permesso di definire meglio la sorveglianza.

2. Ogni casinò è stato sottoposto a delle ispezioni. Nell'ambito delle stesse è stato verificato il rispetto delle prescrizioni legali e delle condizioni della concessione. Tale verifica ha interessato in modo particolare le predisposizioni in materia di sicurezza, la trasparenza della gestione, la correttezza del gioco e il rispetto delle misure previste dalla concezione sociale. Un'attenzione del tutto particolare è stata riservata al rispetto degli obblighi di diligenza in materia di riciclaggio di denaro. In seguito alle ispezioni la Commissione ha aperto 9 procedure e ha pronunciato delle sanzioni amministrative.
3. Nell'ambito della lotta contro il gioco d'azzardo illegale sono state aperte 169 procedure penali. Nel frattempo 126 decisioni sono cresciute in giudicato. Il 31 dicembre 2003 erano ancora pendenti 363 casi. La maggior parte delle procedure riguarda l'esercizio e l'installazione di apparecchi automatici per il gioco d'azzardo al di fuori delle case da gioco.

La CFCG segue con attenzione gli sviluppi concernenti i casinò su Internet. In questo settore è stato possibile portare a termine differenti procedure riguardanti dei links su pagine web estere, che offrivano dei casinò su Internet oppure che facevano della reclame per simili pagine.

4. Durante il 2002 e il 2003 le case da gioco con concessione B hanno beneficiato della cosiddetta "riduzione d'inizio attività".

Le case da gioco hanno realizzato nel 2003 un prodotto lordo dei giochi di CHF 561 mio. Di conseguenza la tassa sulle case da gioco è stata di CHF 260.8 mio., dei quali 223.8 sono stati attribuiti al fondo di compensazione AVS e 37 mio. sono invece stati versati ai cantoni di sito dei casinò con concessione B.

5. La CFCG si è riunita 11 volte in seduta. Fra altro ha emesso 163 decisioni penali e 32 decisioni amministrative.

Per la fine del 2003 la Segreteria contava 33 collaboratrici e collaboratori. La Segreteria, al fine di garantire una sorveglianza ottimale delle case da gioco, inclusa la lotta contro il gioco d'azzardo illegale, ha concluso degli accordi con differenti Cantoni. Questi ultimi si obbligano a collaborare nell'ambito dell'applicazione delle normative.

Le entrate della CFCG per il 2003 ammontano a CHF 4.301 mio. Inoltre ha versato CHF 1.198 mio. (multe, pretese sostitutive e sequestri) alla Cassa federale. Le uscite ammontano a CHF 5.223 mio.

Introduzione

Gli obiettivi della legge sulle case da gioco sono:

- garantire una gestione sicura e trasparente dei giochi nelle case da gioco svizzere;
- impedire la criminalità e il riciclaggio di denaro nelle case da gioco o tramite le stesse;
- prevenire le conseguenze socialmente nocive del gioco.

L'ammissione di case da gioco deve pure procurare delle entrate alla Confederazione e ai Cantoni e deve promuovere il turismo. La legge sulle case da gioco vieta inoltre il gioco d'azzardo al di fuori delle case da gioco. Restano riservate le prescrizioni della legge sulle lotterie, le quali definiscono i limiti per l'ammissione di lotterie e scommesse.

Questi obiettivi e i limiti tracciati dalla legge sulle lotterie definiscono il mandato della Commissione federale delle case da gioco, il quale in più interessa i seguenti incarichi specifici:

- la sorveglianza sulle case da gioco con l'obiettivo di far rispettare le norme legali che servono alla sicurezza, alla protezione del pubblico e alla prevenzione sociale;
- la lotta contro il gioco d'azzardo al di fuori delle case da gioco;
- la riscossione della tassa sulle case da gioco e il suo versamento al fondo di compensazione AVS, per quanto non sia riscossa su incarico dei Cantoni di sito presso i casinò con concessione B e non sia da versare a questi ultimi.

Il presente rapporto si concentra su questi tre campi d'attività. Se nell'ambito delle case da gioco si può parlare di una fase di consolidamento, sia per quanto riguarda la gestione delle case da gioco che per le entrate in favore di Confederazione e Cantoni risultanti dalla tassa sulle case da gioco, nel settore della lotta contro il gioco d'azzardo illegale con soldi il lavoro e le pendenze aumentano. Il motivo per questo aumento va ricercato, non tanto in un massiccio aumento del gioco d'azzardo illegale, ma soprattutto nel fatto che rispetto al periodo prima dell'entrata in vigore della legge sulle case da gioco si indaga in modo più approfondito, motivo per cui gli organi inquirenti scoprono più casi di prima. L'attività avviata dalla CFCG in stretta collaborazione con le autorità investigative dei Cantoni elimina progressivamente i casi occulti presenti in questo settore della criminalità. Questo processo dovrebbe durare ancora diversi anni. Vanno perciò sfruttate tutte le possibilità per semplificare e accelerare le procedure d'istruttoria e penali, senza con ciò compromettere le garanzie dello stato di diritto.

L'attuale rapporto tra la legge sulle case da gioco, concepita quale legge di natura generale che regola il gioco d'azzardo con denaro, e la legge sulle lotterie, che è una legge speciale che regola le lotterie e le scommesse quale forma particolare del gioco d'azzardo con denaro, non soddisfa. La regolamentazione di detto rapporto è stata esclusa a suo tempo allorquando si era in procinto di elaborare la legge sulle case da gioco poiché si prevedeva di rivedere a breve termine la legge sulle lotterie e di regolare quindi anche il suo rapporto con le altre leggi. Da un punto di vista della CFCG quale autorità preposta all'applicazione della legge sulle case da gioco risulta assolutamente urgente e indispensabile che il legislatore regoli questo rapporto, poiché in caso di un contenzioso su questo rapporto i tribunali devono poter disporre di adeguate basi legali conformi alle esigenze attuali.

Capitolo 1 : Avvenimenti importanti

1.1. Nuovi casinò e situazioni particolari

Nuovi casinò

Vista la decisione del Consiglio federale del 24 ottobre 2001, nel 2003 hanno avviato la loro attività sei altri casinò. La Commissione ne ha approvato la relativa apertura. Di conseguenza il panorama svizzero delle case da gioco è stato ampliato con tre casinò con concessione A (Montreux, Basilea e San Gallo) e con tre casinò con concessione B (Granges-Paccot, Locarno e Meyrin).

Progetto di Engelberg

La CFCG ha fatto una sua proposta al Consiglio federale in merito all'attribuzione di un'ulteriore concessione nella regione della Svizzera Interna. Il 9 aprile 2003 il Governo federale ha deciso di rilasciare la concessione per il progetto di Engelberg. Di conseguenza è stato respinto il progetto Buochs.

Casinò di Arosa

Ripetutamente la Commissione ha dovuto occuparsi del Casinò di Arosa. Siccome poco frequentato, si è trovato confrontato con delle difficoltà finanziarie. Ben presto si è manifestato che la casa da gioco non poteva più adempiere le premesse legali circa la disponibilità di mezzi propri. Il 22 maggio 2003 la CFCG ha sospeso la concessione. La casa da gioco non è riuscita ad aumentare il capitale azionario. Di conseguenza per la fine di agosto le è stata revocata la concessione.

Casinò di Zermatt

Durante la tarda primavera la CFCG ha iniziato ad accorgersi che pure il casinò di Zermatt aveva delle difficoltà finanziarie. Le aspettative della casa da gioco circa le entrate non si sono avverate. Durante l'estate il casinò non era più in grado di adempiere le prescrizioni riguardanti la disponibilità di mezzi propri. Per l'inizio della stagione invernale, la casa da gioco ha rinunciato ad avviare l'attività. La Commissione ha sospeso la concessione per il 1° dicembre 2003.

1.2. Sgravi fiscali

"Riduzione d'inizio attività"

La CFCG ha definito i criteri per concedere alle case da gioco una "riduzione d'inizio attività" ai sensi dell'art. 41 cpv. 4 LCG. Essa ha deciso di proporre al Consiglio federale per il 2002 – 2003 unicamente una riduzione per i casinò con concessione B. Secondo la sua opinione va fatta una distinzione tra i casinò siti nelle regioni di montagna e gli altri. I primi dovrebbero poter approfittare di una riduzione dell'aliquota al 20%. Per gli altri casinò con concessione B (inclusa la casa da gioco di Crans) l'aliquota andrebbe ridotta al 30%. Il 15 ottobre 2003 il Consiglio federale ha approvato questa proposta.

1.3. Legge sulle lotterie e apparecchi “Tactilo”

**Presa di posizione
in merito alla
revisione della
legge sulle lotterie**

Nell’ambito della procedura di consultazione in merito alla revisione della legge sulle lotterie la CFCG ha chiesto in primo luogo una delimitazione più chiara tra lotterie e altri giochi d’azzardo e inoltre, per quanto riguarda la protezione sociale, ha postulato che per i casinò e gli organizzatori di lotterie valgano delle disposizioni legali analoghe. La Commissione ha inoltre segnalato che in caso di diffusione degli apparecchi “Tactilo“ le prescrizioni della LCG potrebbero venir eluse; la questione sarebbe perciò impellente.

**Interventi
parlamentari**

Durante il mese di marzo è stata inoltrata una mozione (Consigliere nazionale Gysin) e un’interpellanza (Consigliere agli stati Lauri), le quali sollevano pure il problema degli apparecchi “Tactilo“. Il Consiglio federale è stato sollecitato a adottare delle misure affinché questi apparecchi siano assoggettati al campo d’applicazione della LCG. In via eventuale è stato postulato di vietare ai Cantoni, mediante moratoria, l’installazione di altri apparecchi.

La CFCG ha collaborato all’elaborazione della risposta del Consiglio federale. Nella stessa l’analisi posta alla base degli interventi parlamentari è stata reputata fondamentale giusta. Contemporaneamente il Consiglio federale ha rilevato che la questione va assolutamente chiarita nell’ambito della revisione della legge concernente le lotterie. Per l’introduzione di una moratoria mancherebbe la base legale.

1.4. Norme esecutive e basi legali

Prassi di sorveglianza

La Commissione ha verificato intensivamente la prassi di sorveglianza finora adottata. I risultati di questi ragionamenti sono confluiti nella Comunicazione no. 5, la quale definisce in modo chiaro le relative regole per il futuro.

Revisione delle ordinanze

Le esperienze raccolte dopo l'apertura dei casinò nell'ambito dell'applicazione delle disposizioni legali hanno indotto la CFCG ad avviare le pratiche per una modifica della OCG. Quelle prescrizioni che non si sono affermate vanno modificate o soppresse.

Questa modifica si ripercuote anche sull'ordinanza sul gioco d'azzardo (OGAz), la quale è soprattutto di natura tecnica. Di conseguenza pure la stessa sarà riveduta.

Capitolo 2 : La sorveglianza sulle case da gioco

2.1. Strutturazione della sorveglianza

Principio

In prima linea la CFCG vigila sul rispetto delle prescrizioni della LCG e della relativa legislazione d'applicazione. Controlla pure se sono rispettate le condizioni e le direttive, le quali sono individuali e per ogni singolo casinò sono contenute nel rispettivo atto di concessione. Le case da gioco sono obbligate a trasmettere differenti informazioni senza esplicita richiesta. Quest'obbligo di comunicazione interessa anche dei cambiamenti riguardanti aspetti importanti per l'attribuzione della concessione (azionariato, importanti partner commerciali ecc.). In tal modo risulta garantito che la trasparenza presente al momento dell'attribuzione della concessione sia garantita per tutta la durata della concessione.

Organi di sorveglianza

La sorveglianza sulle case da gioco si articola su tre differenti livelli:

- a) Direttamente attraverso la CFCG, la quale sorveglia le case da gioco affinché rispettino le prescrizioni legali e quelle contenute nella concessione;
- b) tramite l'ufficio di revisione, il quale deve allestire annualmente un rapporto esplicativo dettagliato;
- c) attraverso le autorità cantonali grazie agli accordi di collaborazione stipulati con differenti Cantoni di sito.

Controllo dei documenti

Un importante strumento di sorveglianza è costituito da un controllo completo dei documenti, che avviene in base alle comunicazioni fatte dai casinò e in base ai documenti da loro inoltrati. Ad esempio la CFCG deve approvare delle modifiche nell'offerta dei giochi. Vanno pure approvati dei cambiamenti importanti in seno all'azionariato con modifiche sostanziali dei rapporti di partecipazione. Altri eventi vanno semplicemente comunicati. Per esempio sono da comunicare eventi particolari come disguidi, ma anche delle modifiche procedurali o dell'organigramma interno riguardante la gestione operativa.

I rapporti di gestione dei casinò costituiscono inoltre delle importanti fonti di informazioni per l'autorità di sorveglianza. Gli stessi vanno inoltrati ogni anno per la fine di aprile. Lo stesso vale per i rapporti esplicativi degli uffici di revisione come pure per i rapporti sulle misure di lotta contro il riciclaggio di denaro e sull'applicazione della concezione sociale.

Ispezioni

Oltre a ciò vengono eseguite delle ispezioni sul posto. Le stesse permettono di verificare sul campo e in concreto la trasparenza della gestione dei giochi nelle case da gioco e il rispetto delle norme legali. Se ne va di verificare le competenze tecniche dei singoli responsabili dei settori o il funzionamento ineccepibile degli impianti tecnici (SECC, videosorveglianza, jackpot), questi controlli sono preannunciati. Per contro le ispezioni riguardanti l'applicazione corretta delle procedure documentate durante il gioco sono effettuate senza preavviso. In ambedue i casi si verifica anche se i documenti valutati nell'ambito della sorveglianza centrale trovino pure un riscontro pratico.

Sono oggetto d'ispezione tutti i settori sottoposti a sorveglianza. Nel 2003 l'attenzione è stata rivolta in modo particolare al rispetto degli obblighi di diligenza per la lotta contro il riciclaggio di denaro. Tutte le case da gioco sono state ispezionate in modo sistematico nel 2003.

2.2. L'apertura di nuovi casinò

Sono sei le nuove case da gioco che hanno aperto i loro battenti nel 2003: si tratta dei grand casinò (concessione A) di Montreux, Basilea e San Gallo. Tre sono pure le case da gioco con concessione B che hanno avviato il loro esercizio. Sono i casinò di Granges-Paccot, Locarno e Meyrin. Dalla tabella 1 sottostante si possono dedurre le date d'apertura come i rispettivi detentori della concessione.

Prima che una nuova casa da gioco possa iniziare il suo esercizio la CFCG deve convincersi ai sensi dell'art. 17 OCG che le premesse per l'ottenimento di una concessione sono date. Da un lato le case da gioco devono inoltrare numerosi atti e documenti tramite i quali va comprovato che le indicazioni fatte per il progetto, le quali hanno costituito la base per la decisione del Consiglio federale, sono state effettivamente rispettate. D'altro canto con l'ausilio di laboratori di omologazione esterni, la CFCG sottopone le installazioni adibite al gioco a delle verifiche pratiche. Lo stesso capita per ogni singola attività (LRD, concezione sociale, gioco ai tavoli, videosorveglianza ecc.).

Ispezioni d'apertura

Come per i casinò che hanno avviato il loro esercizio nel 2002, anche nell'anno in esame prima dell'apertura

dell'esercizio sono state effettuate le rispettive ispezioni. Nell'ambito di questi controlli sul posto gli specialisti della Segreteria hanno verificato in particolare che le installazioni tecniche fossero collegate in modo corretto e che funzionassero, che i processi interni fossero coerenti e noti, che l'organizzazione dei giochi e la sicurezza fossero conformi alle disposizioni legali.

Casinò	Concessionario/a	Tipo	Data d'apertura
Montreux	Casino de Montreux SA	A	24.02.2003
Granges –Paccot	Société Fribourgeoise d'Animation Touristique SA	B	15.03.2003
Locarno	Casinò Locarno SA	B	04.07.2003
Meyrin	Casino de Lac de Meyrin SA	B	15.07.2003
Basilea	Airport Casino Basel AG	A	30.10.2003
San Gallo	Grand Casino St. Gallen AG	A	27.11.2003

Tabella 1 – Nuovi casinò 2003

2.3. Casinò in difficoltà

La LCG menziona quale condizione generale per l'ottenimento di una concessione, fra altro, anche la prova che sono disponibili mezzi propri sufficienti (art. 12 cpv. 1 LCG). Le condizioni contemplate nelle concessioni prevedono che ai sensi dell'art. 663a cpv. 3 CO il capitale proprio della concessionaria deve ammontare per l'intera durata della concessione almeno al 30 per cento della somma di bilancio o al 20 per cento del prodotto lordo dei giochi realizzato. Determinante fra i due è il valore più alto. Indipendentemente da queste quote, per i casinò con concessione B il capitale proprio minimo della concessionaria deve ammontare per l'intera durata della

concessione a CHF 2 mio. sotto forma di capitale azionario liberato (per casinò con concessione A CHF 4 mio.).

Arosa

Nell'ambito della sua attività di sorveglianza la CFCG è obbligata a vigilare affinché le disposizioni della concessione siano rispettate. All'inizio dell'anno è stata informata che la casa da gioco di Arosa non era più in grado di rispettare queste prescrizioni. Dapprima è stata sospesa la concessione. I tentativi fatti dal casinò per acquisire nuovi mezzi non hanno avuto successo. La CFCG ha in seguito revocato la concessione.

Zermatt

Il Casinò di Zermatt era confrontato con problemi analoghi. Grazie a dei frequenti contatti, la Segreteria ha potuto discutere la problematica con i responsabili della casa da gioco. Visto che Zermatt sembrava seriamente intenzionato a risanare finanziariamente l'azienda, la Commissione, invece di revocare subito la concessione, ha scelto la variante meno incisiva e ha sospeso la concessione a decorrere dal 1° dicembre 2003.

2.4. Sorveglianza sui giochi offerti

Modifiche

Onde assicurarsi che l'offerta di giochi sia conforme alle prescrizioni legali e per avere un controllo del prodotto lordo dei giochi, qualsiasi modifica dell'offerta di giochi sottostà ad approvazione. Inoltre i giochi da tavolo e gli apparati automatici per il gioco d'azzardo devono essere gestiti secondo le regole di gioco emanate dalla casa da gioco e approvate dalla Commissione (art. 20 e 35 OGAz).

Poiché le case da gioco sono costantemente in procinto di migliorare la loro offerta di giochi, poco tempo dopo l'apertura dei primi casinò la Segreteria è stata confrontata con un gran numero di simili richieste. La Segreteria ha definito il modo di procedere per garantire un disbrigo efficiente e celere di queste richieste e per assicurarsi della regolarità e della registrazione della nuova situazione.

Nel 2003 sono state inoltrate alla Segreteria più di 120 richieste di modifica. Se la richiesta è conforme alle disposizioni legali, la modifica è approvata e la nuova programmazione registrata nel registro della CFCG. La Segreteria fa i suoi accertamenti in base agli atti. A dipendenza del genere di modifica è eseguito sul posto un controllo della nuova situazione e delle procedure ad essa collegate.

Giochi da tavolo

I giochi da tavolo possono essere gestiti soltanto secondo le regole di gioco emanate dalla casa da gioco e approvate dalla Commissione (art. 20 OGaz). L'ordinanza sul gioco d'azzardo (art. 21 e 22 GOGaz) definisce quali sono i giochi da tavolo che possono essere offerti in Svizzera. Possono venir offerte differenti varianti di questi giochi.

Per potersi differenziare dalla concorrenza i casinò hanno inoltrato numerose richieste con differenti regole di gioco. Le stesse sono state analizzate dalla Segreteria. Se nulla ostava all'introduzione di queste regole di gioco, la Commissione le ha approvate.

Per ogni singolo tavolo da gioco la casa da gioco allestisce un conteggio giornaliero. Questi conteggi sono verificati ogni 10 giorni. Se si manifestano delle differenze, vengono richieste delle informazioni aggiuntive e viene preteso l'inoltro delle videoregistrazioni. Inoltre in occasione delle ispezioni questi documenti sono confrontati con la documentazione interna.

Apparecchi automatici per i giochi d'azzardo

La casa da gioco può mettere in servizio gli apparecchi per i giochi d'azzardo e i sistemi di jackpot (art. 35 OGaz) soltanto se gli stessi soddisfano le esigenze tecniche relative ai giochi (art. 62 cpv. 1 OCG). Dapprima deve inoltrare alla CFCG una dichiarazione di conformità, nella quale conferma che dette esigenze sono soddisfatte (art. 63 OCG).

Entro il 31 dicembre 2003 sono state inoltrate in totale 802 dichiarazioni di conformità, delle quali 373 nell'anno 2003. Fino a tale data nei casinò svizzeri erano in esercizio in totale 325 differenti tipi di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo.

Ogni mese viene inoltrato alla Segreteria della Commissione un conteggio dettagliato riguardante il prodotto lordo dei giochi. Grazie a differenti contatori (contatori elettromeccanici, elettronici e contatori della CFCG) è possibile controllare in modo sistematico il prodotto lordo dei giochi raggiunto, di modo che gli importi dichiarati dalla casa da gioco per ogni singolo apparecchio possono essere convalidati. Ogni differenza sostanziale va documentata. Inoltre ogni evento segnalato durante il periodo di controllo è sottoposto ad ulteriore verifica.

Sistemi di jackpot

L'art. 49 OGaz permette che le case da gioco con concessione A gestiscano insieme un sistema di jackpot. Durante il 2003 i casinò di Baden, Lucerna e Berna hanno gestito insieme un sistema di jackpot. Prima dell'avvio dell'esercizio la CFCG, al fine di garantire il rispetto delle prescrizioni legali, ha analizzato i rapporti contrattuali e ha eseguito un controllo sul posto.

SECC

Momentaneamente sono quattro i sistemi elettronici di conteggio e di controllo (SECC), che dispongono di attestato di conformità e che sono in servizio nei casinò svizzeri. Questi sistemi sono relativamente complessi e il loro impiego richiede una conoscenza dettagliata delle funzioni e delle procedure descritte dal produttore. Queste procedure garantiscono un funzionamento efficace del sistema. Durante il 2003 la situazione poco soddisfacente riscontrata nel 2002 (formazione insufficiente in relazione a questi prodotti, così come la mancante maturità per essere immessi sul mercato) ha migliorato.

Il SECC permette alla CFCG di verificare la correttezza del prodotto lordo dei giochi. Gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo possono venir mantenuti in esercizio soltanto fin quando il sistema funziona in modo impeccabile. Per questo motivo un aggiornamento del sistema è possibile soltanto al di fuori dei periodi d'apertura dei casinò e con il rischio di una riduzione del periodo d'esercizio. Prima della rimessa in esercizio del sistema la Segreteria della CFCG controlla l'installazione.

Sebbene siano disponibili versioni nuove di questi sistemi, finora molti casinò hanno rinunciato ad un aggiornamento.

**Sistemi di
videosorveglianza**

Visto che per quanto riguarda la conservazione delle videoregistrazioni l'OCG è molto esigente, i produttori si sono trovati costretti a fornire delle soluzioni moderne. Tutte queste soluzioni adempiono le condizioni dell'OCG. Questi prodotti evidenziano ancora alcuni difetti iniziali, di modo che la Segreteria si trova confrontata regolarmente con delle interruzioni.

Ogni volta che è annunciata un'interruzione, la Segreteria verifica se per la sua eliminazione sono state rispettate le procedure previste.

2.5. Rapporto di gestione e rapporto esplicativo degli uffici di revisione

Ai sensi dell'art. 30 LCG ogni anno i casinò devono sottoporre alla Commissione un rapporto di gestione. Sono inoltre tenuti a far esaminare ogni anno i loro conti annuali da un ufficio di revisione economicamente e giuridicamente indipendente (art. 72 OCG). Nell'ambito di questa verifica l'esaminatore incaricato stende un rapporto esplicativo, il quale è pure una parte integrante del lavoro di sorveglianza della CFCG. Questo rapporto deve documentare chiaramente la situazione finanziaria. Deve, fra altro, informare sulla situazione patrimoniale, sulla copertura dei debiti con gli attivi esistenti, sui mezzi propri, sui rischi ecc.

2.6. Provvedimenti per la lotta contro il riciclaggio di denaro

CFCG quale organo di vigilanza in materia di riciclaggio

Ai sensi dell'art. 48 LCG la CFCG vigila sul rispetto degli obblighi imposti dalla legge del 10 ottobre 1997 sul riciclaggio di denaro (LRD). Per il settore delle case da gioco fa stato l'ordinanza del 28 febbraio 2000 della CFCG sugli obblighi di diligenza delle case da gioco relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro (OCFCG-LRD).

In tre casi la CFCG ha constatato delle violazioni degli obblighi di sorveglianza e delle lacune organizzative, le quali hanno portato ad una sanzione amministrativa. Due di loro non sono state impugnate. Il ricorso inoltrato contro la terza sanzione è pendente davanti alla Commissione di ricorso per le case da gioco.

Per il 30 aprile 2003 tutte le case da gioco, in ossequio alle disposizioni legali, hanno inoltrato il rapporto in merito all'applicazione delle misure contro il riciclaggio di denaro. Basandosi sul suo statuto, anche la OAC-FSC ha inoltrato alla CFCG il suo rapporto. Nell'ambito del loro rapporto esplicativo pure gli uffici di revisione devono confermare formalmente che in materia di riciclaggio di denaro le case da gioco rispettano le prescrizioni legali.

Il 30 ottobre 2003 l'ufficio addetto alla lotta contro il riciclaggio di denaro, la CFB e la CFCG quali organi di sorveglianza sugli intermediari finanziari come pure il MROS hanno tenuto una giornata informativa a Berna, informando sui loro compiti, sulla strategia e sulla coordinazione nel campo dell'applicazione della legge sul riciclaggio di denaro.

2.7. L'applicazione delle concezioni sociali

Ai sensi dell'art. 14 LC G e dell'art. 35 sg. OCG le case da gioco devono adottare e applicare una concezione sociale. La stessa deve prevenire o sopprimere le conseguenze nocive del gioco (art. 14 cpv. 2 LCG).

Esclusioni dal gioco

Da quando sono state aperte le case da gioco sotto l'egida del nuovo diritto le esclusioni dal gioco sono passate da ca. 350 nel 2002 a ca. 2300 nel 2003. Nell'anno qui in esame sono state revocate 266 esclusioni dal gioco (anno precedente 91).

Studio sulla dipendenza dal gioco

La CFCG, in collaborazione con l'Ufficio federale di giustizia, sia in vista dell'applicazione della LCG che dei lavori preparatori per la revisione della legge sulle lotterie, ha affidato il mandato per uno studio sulla dipendenza dal gioco. Lo scopo dello studio è di individuare all'interno e al di fuori dei casinò le abitudini delle persone dipendenti dal gioco e di calcolare i costi che ne derivano. Sono circa 200 le istituzioni che hanno compilato il questionario inviato e che, mantenendo l'anonimità, hanno riferito su più di 300 casi di dipendenza dal gioco. Si calcola di poter presentare i risultati di questo studio durante l'autunno del 2004.

2.8. La verifica della buona reputazione e della gestione ineccepibile

Dati sulle persone

In base all'atto di concessione le case da gioco devono informare su certe modifiche riguardanti le loro strutture. Di conseguenza devono venir comunicati la nomina di nuovi organi, i cambiamenti nella direzione, le modifiche nell'azionariato e il cambiamento di partner commerciali importanti. La Segreteria esegue le verifiche legalmente previste (buona reputazione dei nuovi partecipanti, garanzie circa l'indipendenza ecc.). In tal modo si garantisce che le premesse, così come richieste per il rilascio della concessione, esplicano un effetto durevole.

La procedura riguardante l'assunzione dei dati personali dei collaboratori e dei membri degli organi amministrativi delle case da gioco è stata semplificata.

2.9. Le sanzioni nell'ambito della sorveglianza

Procedura penale amministrativa

Nell'anno di riferimento la CFCG ha portato a termine 9 procedure amministrative ai sensi dell'art. 50 LCG (misure) e ai sensi dell'art. 51 LCG (sanzioni amministrative). In due casi è stata contemporaneamente avviata una procedura penale in seguito a violazione dell'art. 56 LCG (contravvenzioni). Gli importi delle sanzioni, rispettivamente delle multe, ammontavano a CHF 2'000.-- fino a CHF 10'000.--.

Capitolo 3 : La lotta contro il gioco d'azzardo illegale

Il compito della divisione "inchieste" è di combattere il gioco d'azzardo illegale, di vigilare in particolare al di fuori delle case da gioco, di occuparsi delle procedure penali e di verificare gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo e quelli per i giochi di destrezza.

3.1. Le procedure penali

Decisioni penali

Nell'anno di riferimento sono state avviate 169 procedure penali. Nello stesso periodo 126 decisioni sono cresciute in giudicato. Dall'entrata in vigore della LCG sono state avviate 693 procedure penali. In totale sono 291 le decisioni cresciute in giudicato.

Ricorsi e opposizioni

Il numero dei ricorsi inoltrati contro delle misure coercitive emanate nell'ambito di inchieste penali è rimasto costante. Durante l'anno in esame la percentuale delle opposizioni contro decisioni penali e di sequestro sono aumentate del 23% (anno precedente 19%).

Apparecchi automatici per i giochi d'azzardo

Le procedure penali riguardavano principalmente l'installazione e la gestione di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo. Di regola gli stessi sono in esercizio presso dei saloni da gioco illegali o in ristoranti.

Case da gioco illegali

Le altre procedure riguardavano la gestione di case da gioco illegali, nelle quali l'offerta di giochi non era limitata soltanto agli apparecchi automatici, ma vi erano offerti anche dei giochi non automatici, come ad esempio dei giochi di carte. La CFCG ha dovuto occuparsi anche della modifica di apparecchi automatici omologati. In alcuni casi l'oggetto dell'indagine era costituito dalla gestione o dalla

partecipazione alla gestione di casinò su Internet. Singoli casi riguardavano anche delle fattispecie concretizzatesi all'interno delle case da gioco.

Multe e sequestri

La somma totale delle multe e dei valori sequestrati nel 2003 ammonta a CHF 392'457.--. Sono meno che nel 2002 (CHF 2'600'226.--) e nel 2001 (CHF 464'119.--). L'alto importo sequestrato nel 2002 è dovuto ad un sequestro nell'ambito di una procedura riguardante un casinò su Internet molto attivo.

3.2. Casinò su Internet

Basi legali

I giochi d'azzardo con l'ausilio d'impianti di telecomunicazione sono vietati in Svizzera. La responsabilità penale interessa, oltre ai gestori veri e propri del casinò su Internet, anche quelle persone che forniscono delle prestazioni fondamentali per l'allestimento e la gestione del casinò (contabilità, servizio ai clienti, promozione, approntamento del software ecc.). Può essere perseguito a date condizioni anche il cosiddetto „hosting provider“, il quale mette a disposizione del gestore del casinò delle risorse sul proprio server.

Procedure penali

Nell'anno in esame sono state concluse diverse procedure riguardanti l'allestimento illecito di links per accedere a dei casinò virtuali con sede all'estero come pure la pubblicazione dei relativi siti. Resta ancora aperto un caso di réclame su differenti stampati. Ripetutamente la CFCG ha attirato l'attenzione sul fatto che la promozione in favore di un casinò su Internet all'estero è pure una componente importante dell'impresa e in tal modo da considerarsi quale azione concreta e indipendente.

Domande

Le domande circa la legalità dei giochi d'azzardo su Internet sono state frequenti anche quest'anno. Da un lato i promotori cercano di conquistare il mercato svizzero. Siccome vige un divieto per la gestione di giochi d'azzardo con il supporto di impianti di telecomunicazione, non è possibile realizzare un simile intento. D'altro canto sono sempre più le domande inoltrate da consumatori, i quali sono approdati presso un casinò su Internet tramite i cosiddetti links contenuti in un ipertesto. In questo contesto interessa in modo particolare la problematica relativa alla sorveglianza dei casinò virtuali.

3.3. Altre attività al di fuori delle case da gioco

Apparecchi automatici per i giochi d'azzardo del vecchio diritto

Ai sensi dell'art. 60 LCG durante un periodo transitorio di 5 anni (vale a dire fino al 31 marzo 2005) i Cantoni possono permettere l'esercizio in ristoranti e in altri locali di al massimo cinque apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, per quanto detti apparecchi fossero già in esercizio prima del 1° novembre 1997. Non è ammessa l'installazione di nuovi apparecchi. La sostituzione di un apparecchio è ammessa soltanto se si tratta dello stesso tipo di apparecchio (art. 135 OCG).

Proseguimento dell'esercizio

La CFCG ha emanato una circolare concernente la sostituzione di apparecchi automatici. La stessa definisce le esigenze tecniche poste e descrive il termine di „proseguimento dell'esercizio“.

Sostituzione

La CFCG avvia una procedura amministrativa se il richiedente pretende il rilascio di una decisione impugnabile o se un'autorità cantonale, la quale rilascia delle autorizzazioni, richiede un preavviso. Per il resto l'attività della CFCG si limita a fornire delle informazioni o a redigere delle prese di posizione. Nell'anno in esame il numero delle procedure di sostituzione è diminuito drasticamente (da 34 nel 2002 a 13 nel 2003; cfr. tabella no. 2). Per contro sono aumentate le richieste di qualificazione quale apparecchi automatici per i giochi di destrezza (cfr. tabella no. 3).

Prese di posizione

La CFCG allestisce delle prese di posizione a mano delle autorità cantonali o di tribunali e, se necessario, salvaguardia gli interessi della Confederazione all'applicazione del suo diritto mediante l'inoltro di ricorsi di diritto amministrativo al Tribunale federale.

Scommesse

La Segreteria ha constatato che sono stati messi in circolazione degli apparati per l'allestimento di scommesse illecite. Le relative fattispecie sono state segnalate alle autorità cantonali, le quali sono competenti ai sensi della legge sulle lotterie.

anno	casi nuovi	liquidati	pendenti
2000	1	0	1
2001	40	33	8
2002	34	33	9
2003	13	20	2
totale	88	86	

Tabella 2 – Procedure amministrative (sostituzione)

3.4. La verifica di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo e di destrezza

Scadenza del periodo transitorio

Dall'entrata in vigore della LCG la CFCG è l'istanza competente per la verifica degli apparecchi automatici mangia soldi. Al di fuori delle case da gioco la LCG permette unicamente la gestione di apparecchi automatici per i giochi di destrezza. I Cantoni possono limitare ulteriormente la gestione. Le procedure di qualificazione, che da un punto di vista tecnico e giuridico sono molto impegnative, richiedono un adeguamento continuo delle procedure di verifica. Il chiaro aumento delle richieste rispecchia la pressione del settore in vista della scadenza del periodo transitorio per il 31 marzo 2005 ai sensi dell'art. 60 LCG. Per questo termine devono essere ritirati dal mercato tutti gli apparecchi in esercizio fuori delle case da gioco.

Omologazione dei primi apparecchi automatici per i giochi di destrezza

Come evidenziato dalla statistica riportata qui di seguito (cfr. tabella no. 3), il settore ha accettato la sfida della nuova legge. Nel 2002 sono stati omologati per la prima volta degli apparecchi automatici mangia soldi quali apparecchi automatici per i giochi di destrezza. Le procedure sono complesse, impegnative e richiedono molto tempo. Le verifiche tecniche sono eseguite in collaborazione con la Scuola Tecnica Superiore di Bienna. Durante l'anno in esame tre apparecchi sono stati qualificati quali apparecchi automatici per i giochi di destrezza. Contro una decisione di rifiuto è stato fatto uso del relativo rimedio legale. Per la fine del 2003 delle 38 richieste inoltrate 14 risultavano ancora pendenti.

Decisioni d'ammissibilità (azzardo / destrezza)

Anno	nuove richieste	decisioni cresciute in giudicato		ritirate / non entrata in materia	ricorsi pendenti	
		destrezza	azzardo		davanti CR	davanti TF
2000	6	0	0	0	0	0
2001	4	0	1	0	1	1
2002	8	0	1	3	0	0
2003	20	5	2	12	1	0
Totale	38	5	4	15		

Decisioni d'ammissibilità (intrattenimento / gioco con denaro)

Anno	nuove richieste	decisioni cresciute in giudicato		ritirate / non entrata in materia	ricorsi pendenti	
		intrattenimento	gioco con denaro		davanti CR	davanti TF
2000	6	2	0	4	0	0
2001	2	2	0	0	0	0
2002	2	0	1	0	0	0
2003	0	0	0	0	1	0
Totale	10	4	1	4		

Tabella 3 – Decisioni d'ammissibilità

Capitolo 4 : La tassa sulle case da gioco

4.1. Gli sgravi fiscali

"Beneficio d'inizio attività"

L'art. 41 cpv. 4 LCG autorizza il Consiglio federale per i primi quattro anni d'esercizio, tenendo conto delle condizioni quadro economiche, a ridurre l'aliquota della tassa fino al 20%. Fatta una valutazione globale, il 15 ottobre 2003 il Consiglio federale ha deciso di fissare l'aliquota al 20% del provento lordo dei giochi per le case da gioco site nelle regioni di montagna, segnatamente per i casinò di Arosa, Davos, St. Moritz e Zermatt. Per gli altri casinò con concessione B l'aliquota è stata fissata al 30%. I casinò con concessione A non hanno beneficiato di nessuna agevolazione.

4.2. Prodotto lordo dei giochi e tassa sulle case da gioco

Durante l'anno in esame le 21 case da gioco hanno realizzato un prodotto lordo dei giochi di all'incirca CHF 561 mio. La tassa sulle case da gioco ammontava a CHF 260,8 mio., dei quali CHF 223,8 sono stati versati al fondo di compensazione AVS e circa CHF 37 mio. sono stati versati ai cantoni di sito dei casinò con concessione B (cfr. tabella 4).

L'apertura di sei nuove case da gioco ha provocato un aumento considerevole del prodotto lordo dei giochi (PLG) e di conseguenza anche della tassa sulle case da gioco.

Rispetto all'anno precedente (CHF 297.3 mio.) il PLG è cresciuto di CHF 263.7 mio. (+88.7%). Presumibilmente il 2004 porterà un ulteriore aumento, poiché è il primo anno in cui sono in esercizio tutte le case da gioco. Per quanto riguarda la tassa sulle case da gioco la tendenza è la stessa, anzi risulta ancora più accentuata dalla progressione dell'aliquota. Il risultato 2003 (260.8 mio. tassa sulle case da gioco) risulta in effetti di 140.2 mio. (+11.3%) maggiore che nel 2002 (120,6 mio.).

Le aspettative in materia di introiti ventilate al momento di legiferare risultano quindi adempite. In futuro dovrebbero addirittura venir superate.

4.3. Procedure di ricorso

Le decisioni della Commissione in relazione con la tassazione e la riscossione della tassa sulle case da gioco possono essere impugnate mediante ricorso davanti alla Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni (art. 121 cpv. 2 OCG). Attualmente presso la Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni è pendente un ricorso inoltrato contro una decisione della CFCG riguardante il periodo di tassazione 2002.

CFCG - Rapporto annuale 2003

Casa da gioco	2003					2002 ¹		
	PLG (CHF)	Aliquota %	Tassa sulle case da gioco (CHF)	Quotaparte Conf. (CHF)	Quotaparte Cantone (CHF)	PLG (CHF)	Aliquota %	Tassa sulle case da gioco (CHF)
Baden	109'859'533	58.34	64'087'626	64'087'626		54'624'480	58.39	31'897'393
Basilea	12'748'766	50.00	6'374'646	6'374'646		-	-	-
Montreux	56'833'300	48.35	27'479'132	27'479'132		-	-	-
Lugano	66'346'306	48.27	32'024'904	32'024'904		5'655'197	47.41	2'680'973
Berna	46'435'747	43.91	20'388'125	20'388'125		21'752'272	43.48	9'458'299
Lucerna	39'018'274	42.44	16'559'137	16'559'137		20'992'006	42.73%	8'969'867
San Gallo	3'157'244	41.37	1'306'064	1'306'064		-	-	-
Arosa	1'167'381	13.33	155'651	93'390	62'260	1'013'045	13.33	135'073
Bad Ragaz	17'365'542	31.78	5'518'906	3'311'344	2'207'562	194'992	30.78	60'028
Courrendlin	9'445'056	30.00	2'833'517	1'700'110	1'133'407	399'650	30.00	119'895
Crans	14'134'078	20.50	2'897'952	1'738'771	1'159'181	6'775'999	20.54	1'391'477
Davos	2'808'537	13.33	374'472	224'683	149'789	510'027	12.08	61'628
Gr.-Paccot	8'442'687	30.05	2'537'233	1'522'340	1'014'893	-	-	-
Interlaken	9'140'019	30.00	2'742'006	1'645'203	1'096'802	3'907'698	30.00%	1'172'309
Mendrisio	85'831'174	55.72	47'827'745	28'696'647	19'131'098	6'490'920	51.70%	8'525'979
Meyrin	20'250'422	43.28	8'763'832	5'258'299	3'505'533	-	-	-
Locarno	11'687'123	36.22	4'233'238	2'539'943	1'693'295	-	-	-
Pfäffikon	27'487'465	35.89	9'863'983	5'918'390	3'945'593	3'377'328	34.45%	1'163'496
Sciaffusa	13'641'128	30.63	4'177'983	2'506'790	1'671'193	3'689'458	30.09%	1'110'033
St. Moritz	3'759'828	13.33	501'310	300'786	200'524	245'125	13.33%	32'683
Zermatt	1'448'897	13.33	193'186	115'912	77'275	119'679	13.33%	15'957
Totale	561'008'506	46.49	260'840'647	223'792'241	37'048'406	139'747'876	47.80%	66'795'092

Tabella 4 – Sommario delle tasse sulle case da gioco 2003 (2002)

¹ I dati per il 2002 si riferiscono unicamente alle case da gioco con una concessione definitiva. Per i dati dei casinò con concessione provvisoria vedi rapporto annuale 2002, pag. 25.

Capitolo 5 : La Commissione federale delle case da gioco e la sua Segreteria

5.1. La Commissione

Durante l'anno in esame la CFCG ha tenuto undici sedute. In totale ha emesso 163 decisioni penali. Oltre a ciò ha emesso 32 decisioni di natura amministrativa. Inoltre ha adottato delle decisioni di principio riguardanti l'applicazione della legge sulle case da gioco. Si è pure occupata di una miriade di progetti di legge e di interventi parlamentari.

Sommaro delle decisioni della Commissione												
Sedute della Commissione	29.01	26.02	27.03	25.04	22.05	03.07	28.08	25.09	23.10	19.11	17.12	Total e 2003
Decisioni penali	17	20	17	17	18	20	19	13	10	5	7	163
Procedure amministrative	3	4	7	1	4	1	6	0	1	4	1	32

Tabella 5 – Sommaro delle decisioni della Commissione

5.2. La Segreteria

5.2.1. Personale

Per la fine del 2003, la Segreteria contava 33 collaboratori (12 donne e 21 uomini; 30.3 posti a tempo pieno). 60.6 % dei collaboratori sono di lingua madre tedesca, 33,4 % di lingua madre francese e il 6 % di lingua madre italiana.

5.2.2. Collaborazione con terzi

Dall'inizio della sua attività la Segreteria collabora con i differenti servizi dell'Amministrazione federale. In primo luogo si tratta della Segreteria generale DFGP, la quale sostiene la Segreteria negli ambiti del personale, delle finanze e dell'infrastruttura. L'Amministrazione federale delle contribuzioni collabora con la Segreteria nell'ambito dell'imposizione fiscale e si assume l'incasso della tasse sulle case da gioco.

5.2.3. La collaborazione con i Cantoni

Accordi

Onde poter garantire una vigilanza ottimale sulle case da gioco in tutta la Svizzera, la CFCG ha concluso degli accordi di collaborazione con differenti Cantoni di sito. Questi accordi permettono alla CFCG di delegare alle autorità cantonali la verifica del rispetto delle prescrizioni legali da parte dei casinò.

Durante l'anno in esame nei casinò sono state effettuate più di 50 ispezioni da parte dei Cantoni interessati (Argovia, Lucerna, Grigioni, San Gallo, Vallese e Ticino). Eventuali osservazioni sono comunicate alla CFCG, la quale, se del caso, adotta i relativi provvedimenti.

Durante l'anno in esame la collaborazione con i Cantoni nell'ambito delle inchieste penali contro il riciclaggio di denaro è pure stata intensificata.

5.2.4. Relazioni internazionali

GREF

Verso la metà di giugno del 2003, la CFCG ha preso parte all'incontro annuale del GREF (Gaming Regulators European Forum) a Riga. Il GREF è un foro che raggruppa la maggior parte delle autorità di vigilanza europee in materia di case da gioco. Dopo la presentazione dello sviluppo del diritto determinante di ogni paese le autorità di vigilanza presenti hanno discusso il tema principale della conferenza del 2003, segnatamente la problematica della gestione di casinò su Internet. Su questo tema le opinioni sono risultate accentuatamente divergenti.

International Casino Exhibition

All'inizio dell'anno due collaboratori e il direttore della Segreteria hanno reso visita all'ICE (International Casino Exhibition) a Londra. È stato così possibile di entrare in contatto diretto ed entro breve termine con le autorità di vigilanza straniere, con i laboratori, i quali eseguono la certificazione, con i produttori di componenti per il gioco d'azzardo come pure con i rappresentanti dei casinò e di discutere con loro di problemi concreti. Inoltre si ha avuto in particolare la possibilità di fornire delle informazioni preliminari in merito alle modifiche previste per la OCG.

In occasione di questo primo incontro sono state discusse differenti problematiche. Il tema riguarda la suddivisione dei compiti tra le autorità e i laboratori di omologazione. La discussione si riferiva alla mancanza di definizioni unitarie dei termini e alle difficoltà dovute alle differenti offerte di giochi nelle case da gioco (ad esempio tra casinò con concessione A e B in Svizzera). Sono pure stati discussi i problemi legati alla sorveglianza delle lotterie video e le problematiche connesse alle nuove tecnologie come cash-less, wireless, casinò su Internet ecc.

I collaboratori della Segreteria hanno potuto approfittare delle esperienze di un laboratorio con sede negli USA, il quale ha un ruolo dominante a livello internazionale e si occupa della verifica di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo. Per la CFCG quale organo di vigilanza ancora "giovane" un simile scambio di esperienze risulta particolarmente prezioso.

A questo primo incontro hanno partecipato dei rappresentanti provenienti dai seguenti paesi: Gran Bretagna, Jersey, Olanda, Belgio, Norvegia, Svezia, Polonia, Lettonia, Estonia, Malta, Svizzera.

5.2.5. Progetti della Segreteria

IMS

Durante il periodo del rilascio delle concessioni il lavoro della CFCG era orientato su singoli progetti. Non appena la CFCG ha iniziato ad occuparsi della sorveglianza delle case da gioco, il fulcro delle sue attività si è spostato. Questo spostamento e l'evaluazione delle prime esperienze nell'attività di sorveglianza hanno evidenziato la necessità di introdurre un "sistema di gestione integrata" (SGI). Durante il mese di giugno del 2003 è perciò stato avviato un relativo

progetto.

Il sistema di gestione delle procedure mira ad ottimizzare i processi di lavoro interni nel senso che vengono individuate le possibili sinergie. In tal modo è possibile sfruttare efficacemente sia le risorse del personale che anche quelle finanziarie. La prima tappa del progetto è stata portata a termine per la fine del 2003. In questo contesto ne andava di fare un inventario di tutte le attività sotto forma di procedimenti.

Lo SGI sarà applicato a partire dal 1° luglio 2004 e una prima valutazione è prevista per la fine del 2004.

Registro

La CFCG tiene un registro ai sensi dell'art. 99 OCG. Nello stesso sono registrati i dati importanti per la sorveglianza delle case da gioco. La Segreteria allestisce un sistema basato sull'elaborazione elettronica dei dati (EED), che permette di gestire razionalmente i dati e le informazioni. Nel 2003 sono stati approntati due moduli che servono a registrare le modifiche del parco macchine e i prodotti lordi dei giochi dei casinò. A medio termine è previsto di introdurvi ulteriori moduli e di renderlo in seguito accessibile a tutta la Segreteria.

Internet

Durante il mese di ottobre del 2002 la CFCG ha deciso di sostituire integralmente la homepage esistente, di conferirle una nuova struttura e un nuovo aspetto e di pubblicare su Internet più informazioni sui compiti della CFCG.

La nuova homepage (www.esbk.admin.ch) è stata avviata il 27 giugno 2003. La pagina web permette all'utente di ottenere una miriade di informazioni importanti sulla CFCG e sull'evoluzione nel settore delle case da gioco.

5.3. Le finanze

Nel 2003 le entrate della CFCG sono state di all'incirca CHF 4,3 mio. Questo importo risulta così composto:

Entrate

Entrate della CFCG 2003 (CHF)		
Tassa di sorveglianza		3'600'910.--
Procedure amministrative	Tasse di concessione	314'693.--
	Tasse amministrative	302'851.--
Procedure penali	Spese procedurali	83'113.--
Totale		4'301'567.--

Tabella 6 – Entrate CFCG

Le inchieste penali condotte dalla CFCG hanno generato delle entrate supplementari nell'ambito di 1.2 mio. CHF in favore della cassa generale della Confederazione (multe, indennità e sequestri).

Uscite

Nel 2003 le uscite della CFCG ammontavano all'incirca a CHF 5.2 mio. Le spese risultano così composte:

Uscite della CFCG 2003 (CHF)	
Onorari dei membri della Commissione	186'881.--
Salari, prestazioni sociali incluse	4'394'503.--
Costi delle infrastrutture	140'181.--
EED	175'711.--
Incarichi a periti esterni	326'206.--
Totale	5'223'482.-

Tabella 7 – Uscite CFCG

Finanziamento della CFCG

Finora la tassa di sorveglianza, che viene addossata alle case da gioco, copriva le spese scoperte delle procedure penali amministrative e le spese per la riscossione delle imposte. Sia il Controllo federale delle finanze che l'Ufficio federale di giustizia per la fine del 2002 hanno manifestato l'opinione che (un simile finanziamento) non sarebbe corretto. Di conseguenza la CFCG ha deciso di tener conto di questo fatto nell'ambito della prossima revisione dell'ordinanza.

Capitolo 6 : Allegati

6.1. Panorama svizzero delle case da gioco

Le seguenti tabelle presentano alcuni dati e valori di riferimento su base aggregata (a livello svizzero). Queste indicazioni sono state elaborate a partire dai dati presentati nei rapporti esplicativi ai sensi dell'art. 73 OCG. Va rilevato che i conti annuali sono stati allestiti secondo le norme IFRS.

<i>[in 1'000 CHF]</i>	2003
Prodotto lordo dei giochi	561'009
Tassa sulle case da gioco	260'841
Prodotto netto dei giochi	300'168
Costo del personale	162'536
Costi d'esercizio	120'510
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	36'73
Imposte sull'utile	10'218
Utile annuo	24'558
Sostanza circolante al 31.12	175'066
Sostanza immobilizzata al 31.12	429'630
Capitale dei terzi a breve termine al 31.12	210'371
Capitale dei terzi a lungo termine al 31.12	159'440
Capitale proprio al 31. 12	234'885
<i>[persone]</i>	
Effettivo del personale al 31.12	2,189

Tabella 8 – Panorama svizzero delle case da gioco 2003

Effettivo del personale dei casinò (impieghi a tempo pieno):

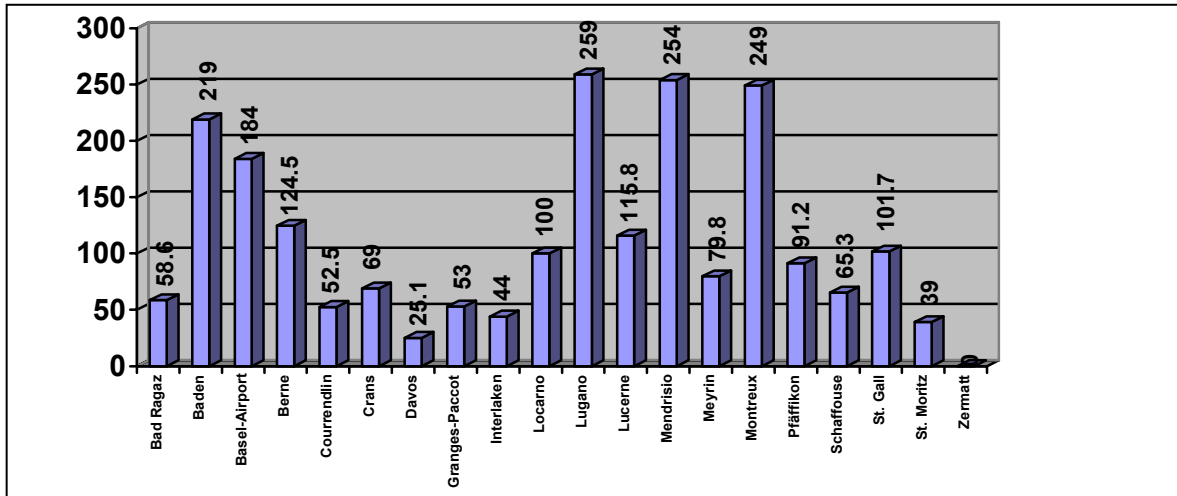


Fig. 1: Effettivo del personale dei casinò al 31.12.2003

Capitale proprio dei casinò (in mio. CHF):

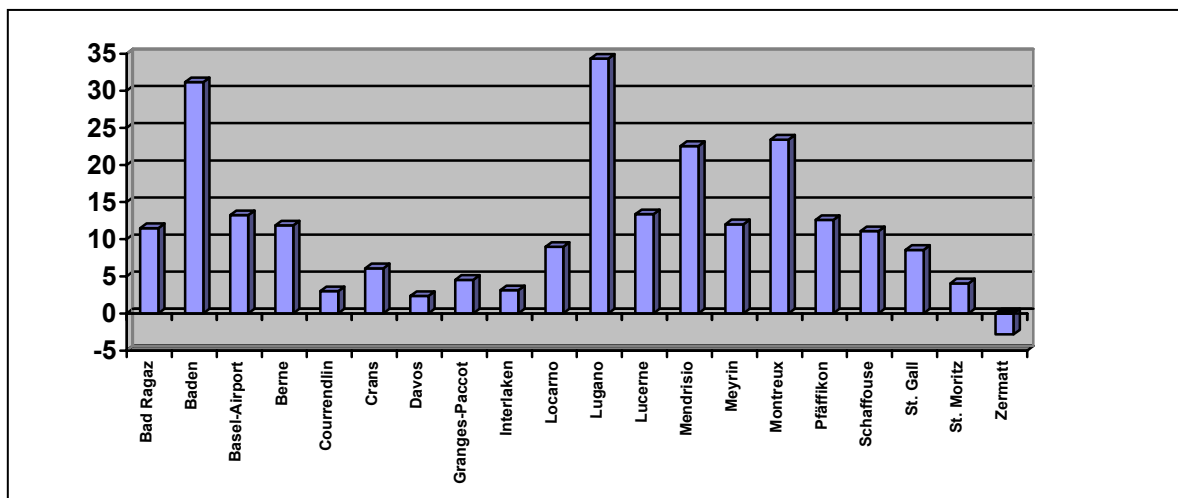


Fig. 2: Capitale proprio dei casinò al 31.12.2003

6.2. Bilancio e conto economico delle case da gioco per 31.12.2003

Gli estratti dei bilanci e conti economici presentati qui di seguito in forma sinottica sono tratti dai rapporti esplicativi presentati dalle case da gioco. Conviene sottolineare che i conti annuali sono stati allestiti secondo le norme IFRS.

Per il casinò di Lucerna, dove la concessionario di sito non è la stessa società che la concessionaria di gestione, i conti annuali della concessionaria di sito non sono riprodotti.

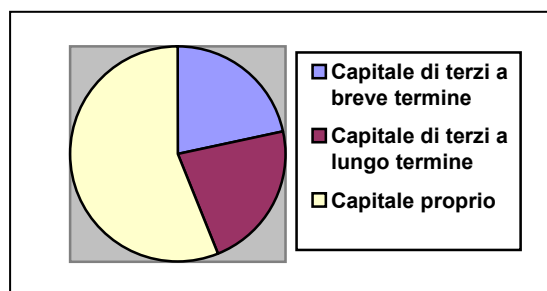
Un paragone diretto delle cifre è poco sensato, poiché a causa dell'apertura scaglionata di sei case da gioco nel corso dell'anno, le durate d'esercizio sono ancora variabili nel 2003.

6.2.1. Casinò di Bad Ragaz

Concessionaria d'esercizio	Casino Bad Ragaz AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	27.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	58.6

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	1'976
Sostanza immobilizzata	18'473
Capitale di terzi a breve termine	4'429
Capitale di terzi a lungo termine	4'521
Capitale proprio	11'499
Somma di bilancio	20'499

Valori di riferimento del bilancio di Casino Bad Ragaz AG



Struttura del bilancio di Casino Bad Ragaz AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	17'366
Tassa sulle case da gioco	5'519
Prodotto netto dei giochi	11'847
Costo del personale	5'705
Costi d'esercizio	3'308
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	3'929
Imposte sull'utile	453
Utile / perdita	3'251

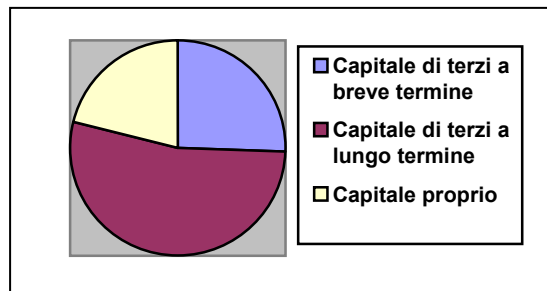
Valori di riferimento del conto economico di Casino Bad Ragaz A

6.2.2. Casinò di Basilea-Airport

Concessionaria d'esercizio	Airport Casino Basel AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	30.10.2003
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	184

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	8'789
Sostanza immobilizzata	54'219
Capitale di terzi a breve termine	16'022
Capitale di terzi a lungo termine	33'750
Capitale proprio	13'236
Somma di bilancio	63'008

Valori di riferimento del bilancio di Airport Casino Basel AG



Struttura del bilancio di Airport Casino Basel AG

[in 1'000 CHF]	1.11. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	12'749
Tassa sulle case da gioco	6'375
Prodotto netto dei giochi	6'374
Costo del personale	6'249
Costi d'esercizio	2'608
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-2'110
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	-1'990

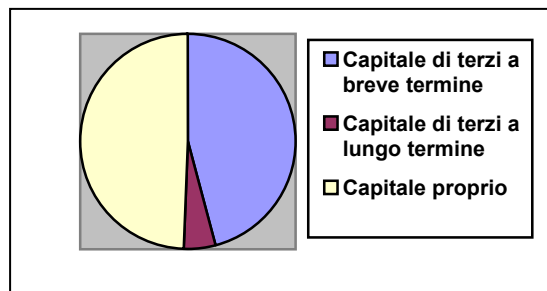
Valori di riferimento del conto economico di Airport Casino Basel AG

6.2.3. Casinò di Baden

Concessionaria d'esercizio	Spielbank Baden AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	04.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	219

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	29'713
Sostanza immobilizzata	33'353
Capitale di terzi a breve termine	28'925
Capitale di terzi a lungo termine	2'993
Capitale proprio	31'148
Somma di bilancio	63'056

Valori di riferimento del bilancio di Casino Baden AG



Struttura del bilancio di Casino Baden AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	109'860
Tassa sulle case da gioco	64'088
Prodotto netto dei giochi	45'772
Costo del personale	21'992
Costi d'esercizio	18'923
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	13'400
Imposte sull'utile	2'954
Utile / perdita	10'561

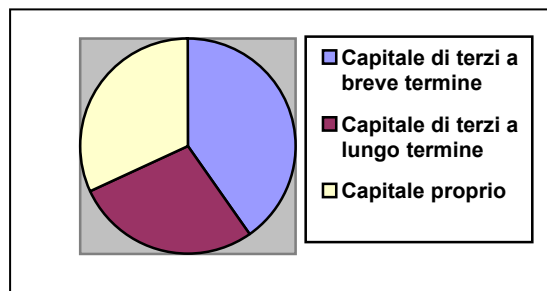
Valori di riferimento del conto economico di Baden AG

6.2.4. Casinò di Berna

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino Kursaal Bern AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	06.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	124.5

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	13'069
Sostanza immobilizzata	24'116
Capitale di terzi a breve termine	14'978
Capitale di terzi a lungo termine	10'343
Capitale proprio	11'864
Somma di bilancio	37'185

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino Kursaal Bern AG



Struttura del bilancio di Grand Casino Kursaal Bern AG

[in 1'000 CHF]	1.1. - 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	46'436
Tassa sulle case da gioco	20'396
Prodotto netto dei giochi	26'040
Costo del personale	11'864
Costi d'esercizio	12'798
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	2'035
Imposte sull'utile	279
Utile / perdita	1'214

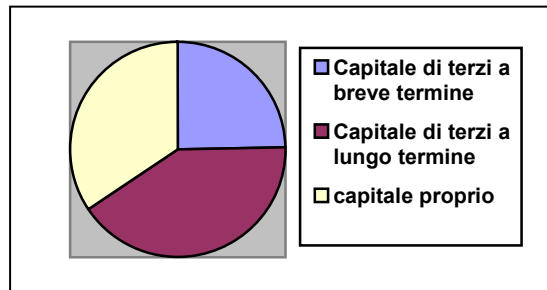
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino Kursaal Bern AG

6.2.5. Casinò di Currendlin

Concessionaria d'esercizio	Casino du Jura SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	12.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	52.5

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	2'581
Sostanza immobilizzata	6'096
Capitale di terzi a breve termine	2'154
Capitale di terzi a lungo termine	3'532
Capitale proprio	2'991
Somma di bilancio	8'677

Valori di riferimento del bilancio di Casino du Jura SA



Struttura del bilancio di Casino du Jura SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	9'445
Tassa sulle case da gioco	2'793
Prodotto netto dei giochi	6'652
Costo del personale	3'394
Costi d'esercizio	2175
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	662
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	592

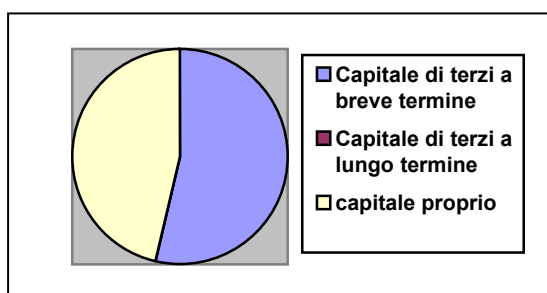
Valori di riferimento del conto economico di Casino du Jura SA

6.2.6. Casinò di Crans

Concessionaria d'esercizio	Société du Casino de Crans-Montana SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da Effettivo del personale al	12.07.2002
31.12.2003	69

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	4'848
Sostanza immobilizzata	8'231
Capitale di terzi a breve termine	7'017
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	6'062
Somma di bilancio	13'079

Valori di riferimento del bilancio di Société du Casino de Crans-Montana SA



Struttura del bilancio di Société du Casino de Crans-Montana SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	14'134
Tassa sulle case da gioco	2'898
Prodotto netto dei giochi	11'236
Costo del personale	4'920
Costi d'esercizio	3'050
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	2'418
Imposte sull'utile	473
Utile / perdita	1'948

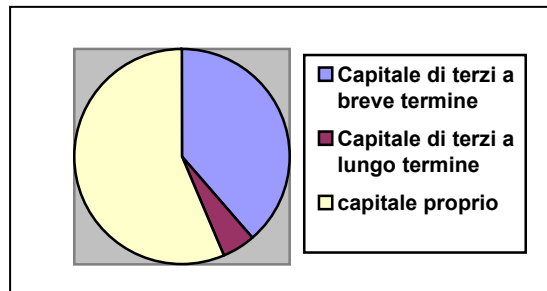
Valori di riferimento del conto economico di Société du Casino de Crans-Montana SA

6.2.7. Casinò di Davos

Concessionaria d'esercizio	Casino Davos AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	23.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	25.1

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	1'647
Sostanza immobilizzata	2'519
Capitale di terzi a breve termine	1'614
Capitale di terzi a lungo termine	202
Capitale proprio	2'350
Somma di bilancio	4'166

Valori di riferimento del bilancio di Casino Davos AG



Struttura del bilancio di Casino Davos AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	2'809
Tassa sulle case da gioco	374
Prodotto netto dei giochi	2'435
Costo del personale	2'015
Costi d'esercizio	1'534
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-1'254
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	-1'285

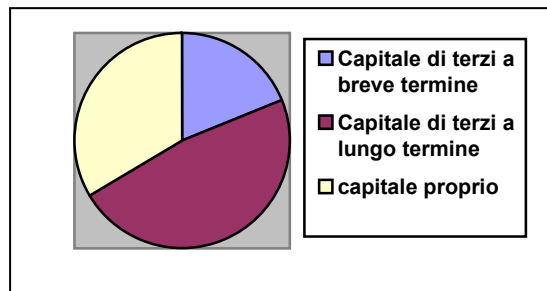
Valori di riferimento del conto economico di Casino Davos AG

6.2.8. Casinò di Granges-Paccot

Concessionaria d'esercizio	Société Fribourgeoise. d'Animation Touristique (SFAT) S.A.
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da	15.03.2003
Effettivo del personale al	53
31.12.2003	

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	1'818
Sostanza immobilizzata	11'613
Capitale di terzi a breve termine	2'550
Capitale di terzi a lungo termine	6'363
Capitale proprio	4'518
Somma di bilancio	13'431

Valori di riferimento del bilancio di SFAT S.A.



Struttura del

bilancio di SFAT S.A.

[en 1'000 CHF]	15.3. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	8'443
Tassa sulle case da gioco	2'537
Prodotto netto dei giochi	5'906
Costo del personale	4'185
Costi d'esercizio	2'213
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-1'335
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	-1'458

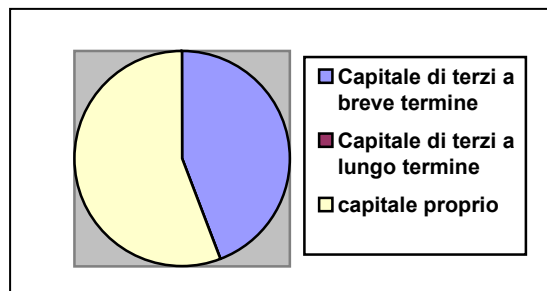
Valori di riferimento del conto economico di SFAT S.A.

6.2.9. Casinò de Interlaken

Concessionaria d'esercizio	Casino Interlaken AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	04.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	44

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	2'287
Sostanza immobilizzata	3'301
Capitale di terzi a breve termine	2'467
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	3'121
Somma di bilancio	5'588

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Interlaken AG



Struttura del bilancio di Casinò Interlaken AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	9'140
Tassa sulle case da gioco	2'351
Prodotto netto dei giochi	6'789
Costo del personale	3'880
Costi d'esercizio	2'042
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	993
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	926

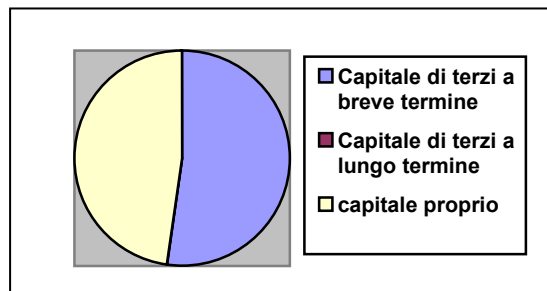
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Interlaken AG

6.2.10. Casinò di Locarno

Concessionaria d'esercizio	Casinò Locarno S.A.
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	03.08.2003
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	100

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	7'933
Sostanza immobilizzata	10'918
Capitale di terzi a breve termine	9'869
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	8'982
Somma di bilancio	18'851

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Locarno SA



Struttura del bilancio di Casinò Locarno SA

[in 1'000 CHF]	3.8. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	11'687
Tassa sulle case da gioco	4'233
Prodotto netto dei giochi	7'454
Costo del personale	3'885
Costi d'esercizio	2'796
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	1'098
Imposte sull'utile	199
Utile / perdita	764

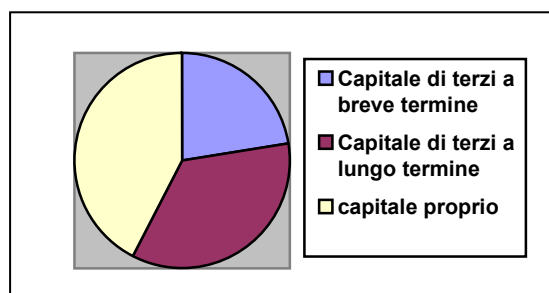
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Locarno SA

6.2.11. Casinò di Lugano

Concessionaria d'esercizio	Casinò Lugano SA
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	29.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	259

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	22'426
Sostanza immobilizzata	58'377
Capitale di terzi a breve termine	18'223
Capitale di terzi a lungo termine	28'260
Capitale proprio	34'320
Somma di bilancio	80'803

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Lugano SA



Struttura del bilancio di Casinò Lugano SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	67'206
Tassa sulle case da gioco	32'025
Prodotto netto dei giochi	35'181
Costo del personale	21'881
Costi d'esercizio	14'544
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	4'362
Imposte sull'utile	1'025
Utile / perdita	3'606

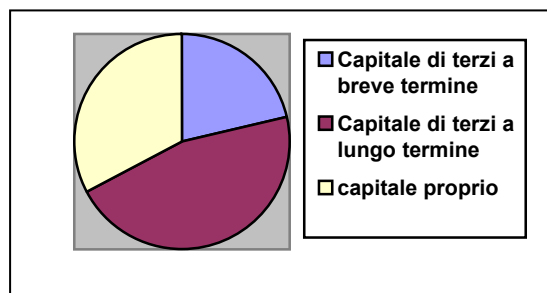
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Lugano SA

6.2.12. Casinò di Lucerna

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino Luzern AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	26.06.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	115.8

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	4'313
Sostanza immobilizzata	36'424
Capitale di terzi a breve termine	8'690
Capitale di terzi a lungo termine	18'688
Capitale proprio	13'359
Somma di bilancio	40'737

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino Luzern AG



Struttura del bilancio di Grand Casino Luzern AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	39'018
Tassa sulle case da gioco	16'561
Prodotto netto dei giochi	22'457
Costo del personale	10'822
Costi d'esercizio	11'804
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-1'879
Imposte sull'utile	-437
Utile / perdita	-2'204

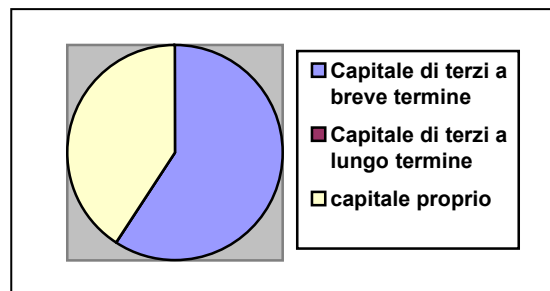
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino Luzern AG

6.2.13. Casinò di Mendrisio

Concessionaria d'esercizio	Grand Casinò Admiral SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	09.10.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	254

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	31'461
Sostanza immobilizzata	23'918
Capitale di terzi a breve termine	32'720
Capitale di terzi a lungo termine	102
Capitale proprio	22'557
Somma di bilancio	55'379

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casinò Admiral SA



Struttura del bilancio di Grand Casinò Admiral SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	85'715
Tassa sulle case da gioco	46'799
Prodotto netto dei giochi	38'916
Costo del personale	20'950
Costi d'esercizio	14'791
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	11'614
Imposte sull'utile	2'515
Utile / perdita	9'996

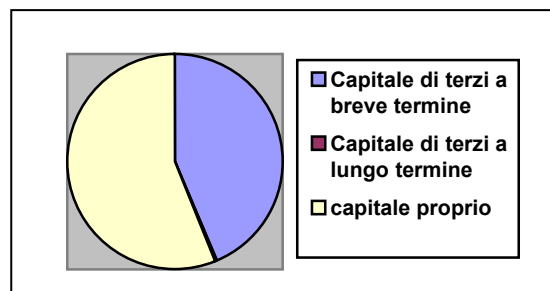
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casinò Admiral SA

6.2.14. Casinò di Meyrin

Concessionaria d'esercizio	Casino du Lac Meyrin SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	15.07.2003
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	79.8

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	8'950
Sostanza immobilizzata	12'444
Capitale di terzi a breve termine	9'307
Capitale di terzi a lungo termine	72
Capitale proprio	12'015
Somma di bilancio	21'394

Valori di riferimento del bilancio di Casino du Lac Meyrin SA



Struttura del bilancio di Casino du Lac Meyrin SA

[in 1'000 CHF]	15.7. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	20'250
Tassa sulle case da gioco	6'652
Prodotto netto dei giochi	13'598
Costo del personale	3'775
Costi d'esercizio	5'989
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	4'521
Imposte sull'utile	1'539
Utile / perdita	2'882

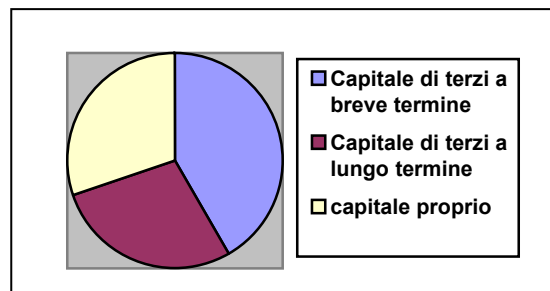
Valori di riferimento del conto economico di Casino du Lac Meyrin SA

6.2.15. Casinò di Montreux

Concessionaria d'esercizio	Casino de Montreux SA
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	24.02.2003
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	249

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	5'301
Sostanza immobilizzata	72'149
Capitale di terzi a breve termine	32'253
Capitale di terzi a lungo termine	21'790
Capitale proprio	23'407
Somma di bilancio	77'450

Valori di riferimento del bilancio di Casino de Montreux SA



Struttura del bilancio di Casino de Montreux SA

[in 1'000 CHF]	24.2. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	56'833
Tassa sulle case da gioco	27'479
Prodotto netto dei giochi	29'354
Costo del personale	15'113
Costi d'esercizio	7'110
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	5'866
Imposte sull'utile	1'184
Utile / perdita	4'038

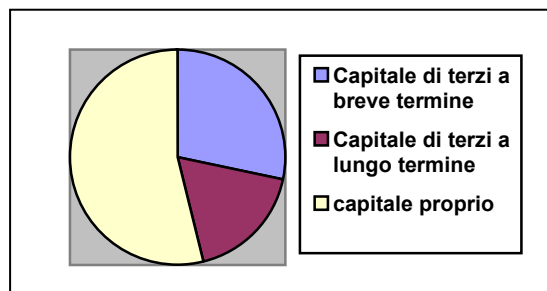
Valori di riferimento del conto economico di Casino de Montreux SA

6.2.16. Casinò di Pfäffikon

Concessionaria d'esercizio	Casino Zürichsee AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	11.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	91.2

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	8'866
Sostanza immobilizzata	14'478
Capitale di terzi a breve termine	6'601
Capitale di terzi a lungo termine	4'158
Capitale proprio	12'585
Somma di bilancio	23'344

Valori di riferimento del bilancio di Casino Zürichsee AG



Struttura del bilancio di Casino Zürichsee AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	27'557
Tassa sulle case da gioco	9'559
Prodotto netto dei giochi	17'998
Costo del personale	8'511
Costi d'esercizio	5'846
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	4'869
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	4'638

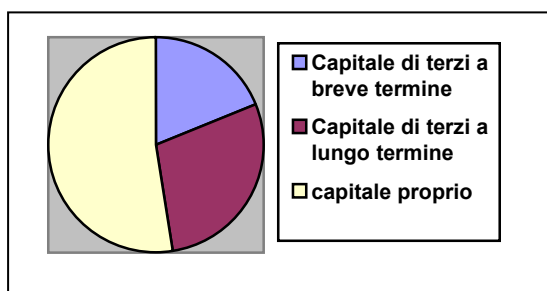
Valori di riferimento del conto economico di Casino Zürichsee AG

6.2.17. Casinò di Sciaffusa

Concessionaria d'esercizio	CSA Casino Schaffhausen AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	31.08.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	65.3

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	7'268
Sostanza immobilizzata	13'880
Capitale di terzi a breve termine	3'999
Capitale di terzi a lungo termine	6'064
Capitale proprio	11'085
Somma di bilancio	21'148

Valori di riferimento del bilancio di CSA Casino Schaffhausen AG



Struttura del bilancio di CSA Casino Schaffhausen AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	13'672
Tassa sulle case da gioco	3'820
Prodotto netto dei giochi	9'852
Costo del personale	6'105
Costi d'esercizio	2'997
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	207
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	38

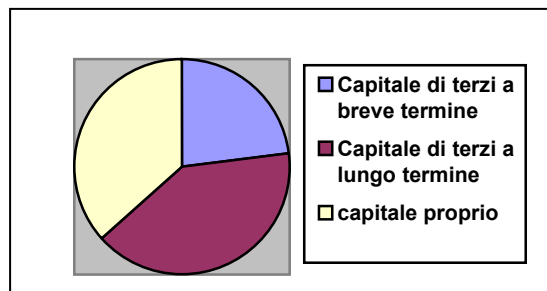
Valori di riferimento del conto economico di CSA Casino Schaffhausen AG

6.2.18. Casinò di San Gallo

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino St. Gallen AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	27.11.2003
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	101.7

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	9'275
Sostanza immobilizzata	14'161
Capitale di terzi a breve termine	5'419
Capitale di terzi a lungo termine	9'449
Capitale proprio	8'568
Somma di bilancio	23'436

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino St. Gallen AG



Struttura del bilancio di Grand Casino St. Gallen AG

[in 1'000 CHF]	27.11. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	3'157
Tassa sulle case da gioco	1'306
Prodotto netto dei giochi	1'851
Costo del personale	2'465
Costi d'esercizio	2'858
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-3'370
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	-3'535

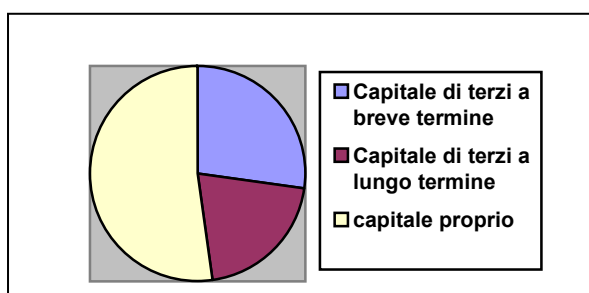
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino St. Gallen AG

6.2.19. Casinò di St. Moritz

Concessionaria d'esercizio	Casino St. Moritz AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	15.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003 (impieghi a tempo pieno)	39

[in 1'000 CHF]	31.12.2003
Sostanza circolante	1'346
Sostanza immobilizzata	6'460
Capitale di terzi a breve termine	2'108
Capitale di terzi a lungo termine	1'653
Capitale proprio	4'045
Somma di bilancio	7'806

Valori di riferimento del bilancio di Casino St. Moritz AG



Struttura del bilancio di Casino St. Moritz AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2003
Prodotto lordo dei giochi	3'760
Tassa sulle case da gioco	501
Prodotto netto dei giochi	3'259
Costo del personale	2'970
Costi d'esercizio	1'583
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-1'263
Imposte sull'utile	0
Utile / perdita	-1'297

Valori di riferimento del conto economico di Casino St. Moritz AG

6.2.20. Casinò di Zermatt

Concessionaria d'esercizio	Casino Kursaal Zermatt AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	14.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2003	0

[in 1'000 CHF]	31.12.2002
Sostanza circolante	1'199
Sostanza immobilizzata	4'500
Capitale di terzi a breve termine	1'025
Capitale di terzi a lungo termine	7'500
Capitale proprio	-2'826
Somma di bilancio	5'699

Valori di riferimento del bilancio di Casino Kursaal Zermatt AG

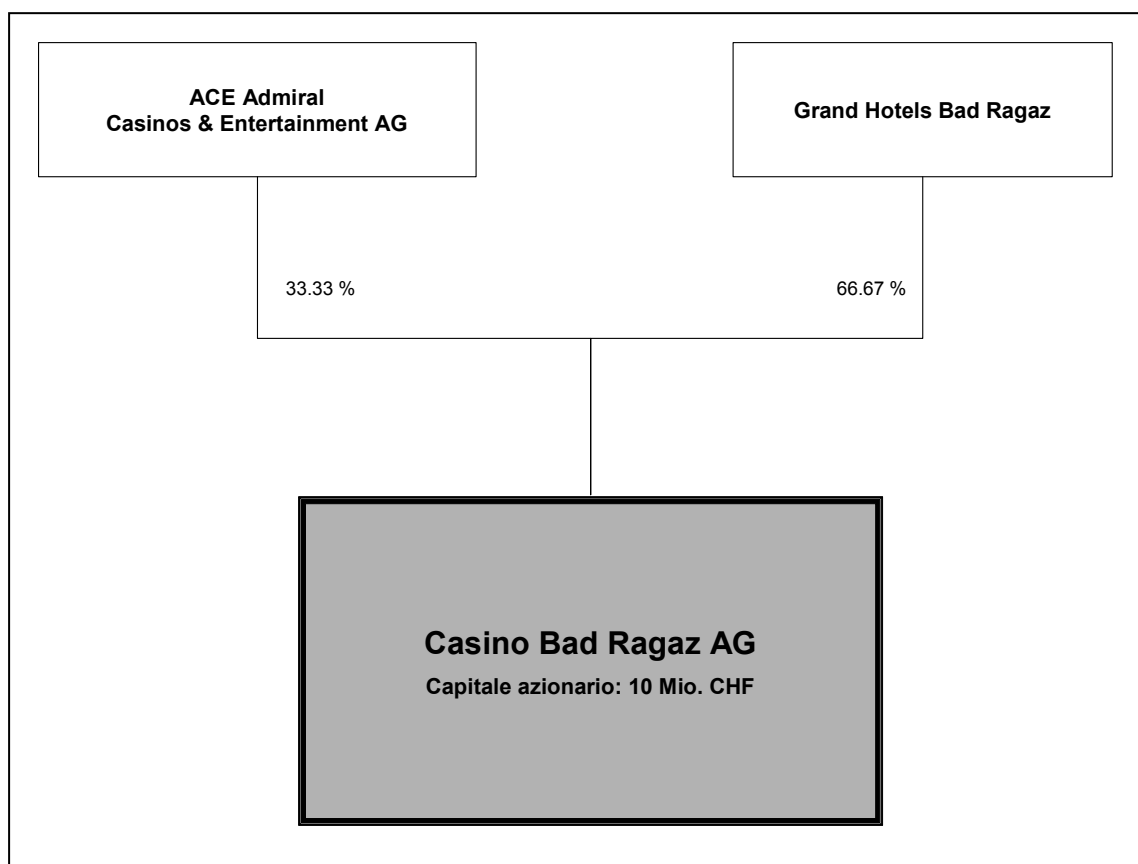
[in 1'000 CHF]	1.11.2001 – 31.12.2002
Prodotto lordo dei giochi	1'440
Tassa sulle case da gioco	175
Prodotto netto dei giochi	1'265
Costo del personale	1'854
Costi d'esercizio	1'541
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-7'342
Imposte sull'utile	34
Utile / perdita	-8127

Valori di riferimento del conto economico di Casino Kursaal Zermatt AG

6.3. Indicazioni estratte dagli allegati II e V degli atti di concessione (Stato per 21 marzo 2004)

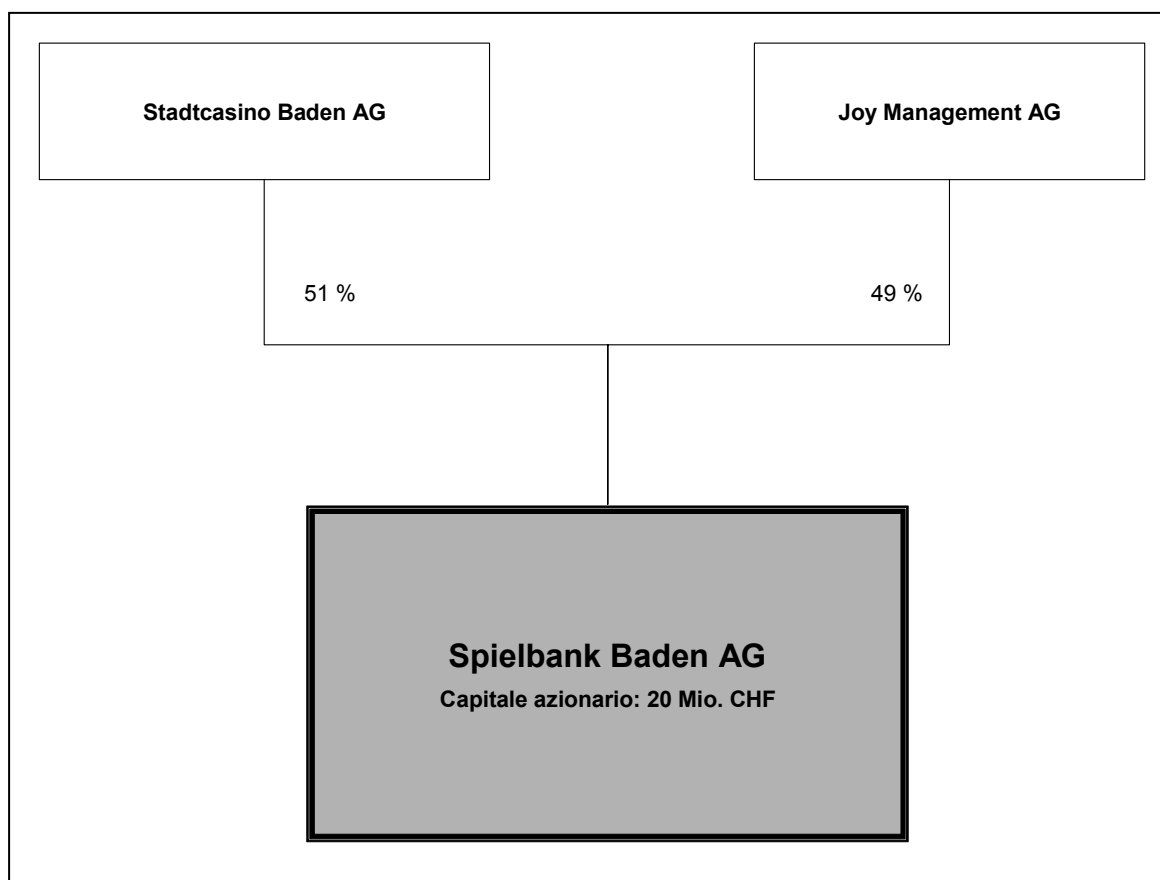
6.3.1. Casinò di Bad Ragaz

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 7 tavoli da gioco
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 125 apparecchi per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.



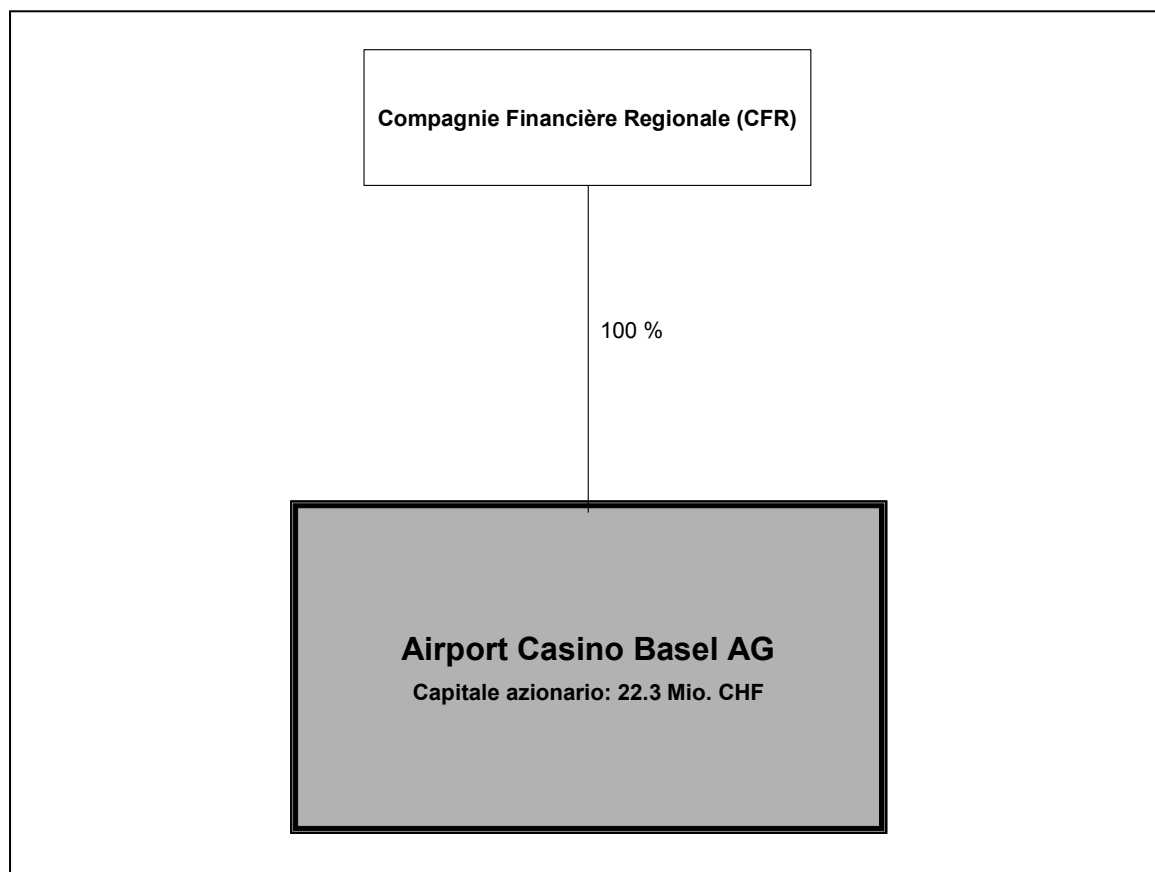
6.3.2. Casinò di Baden

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 22 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 267 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 14 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery (Baden Mystery), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 226 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery (Magic Seven), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 7 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca GRIPS Electronic GmbH (manutenzione:SCS Swiss Casinos Services AG).



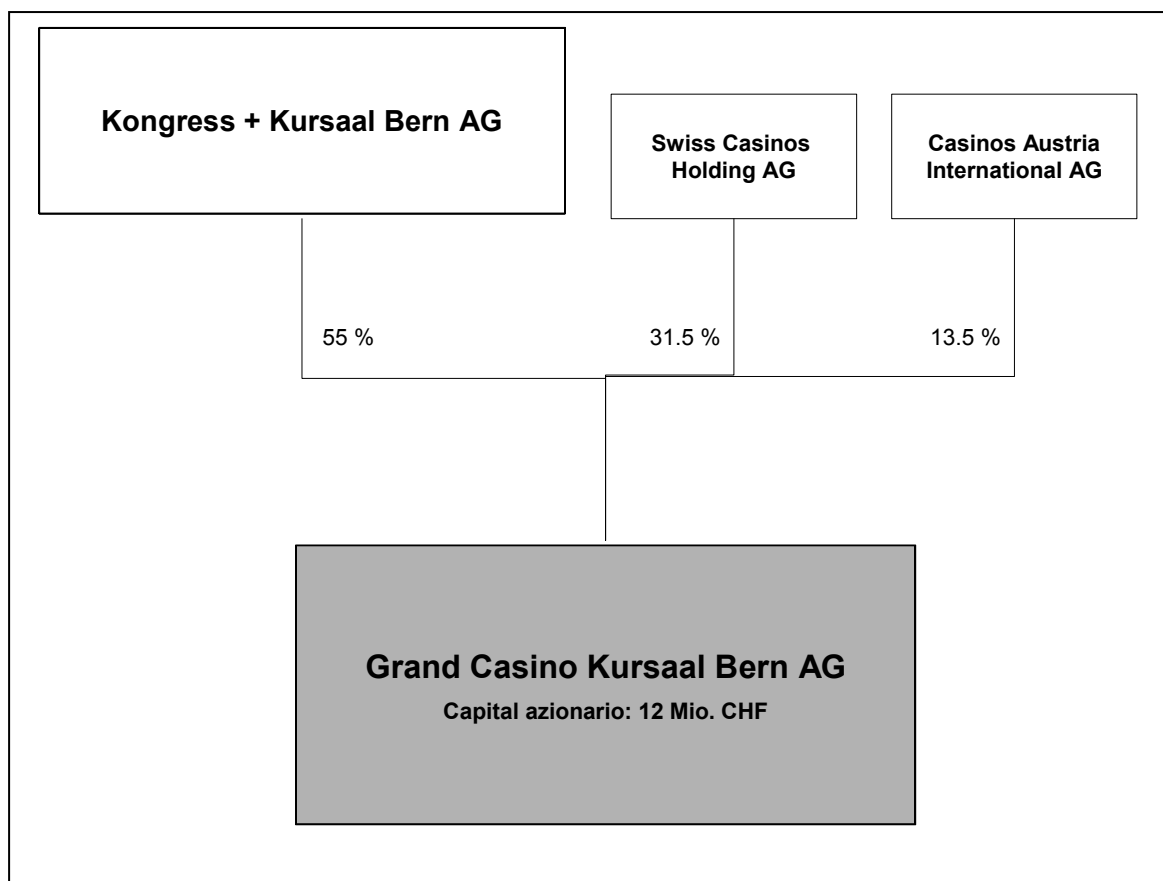
6.3.3. Casinò di Basilea-Airport

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 16 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 250 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot progressivo, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 9 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 12 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



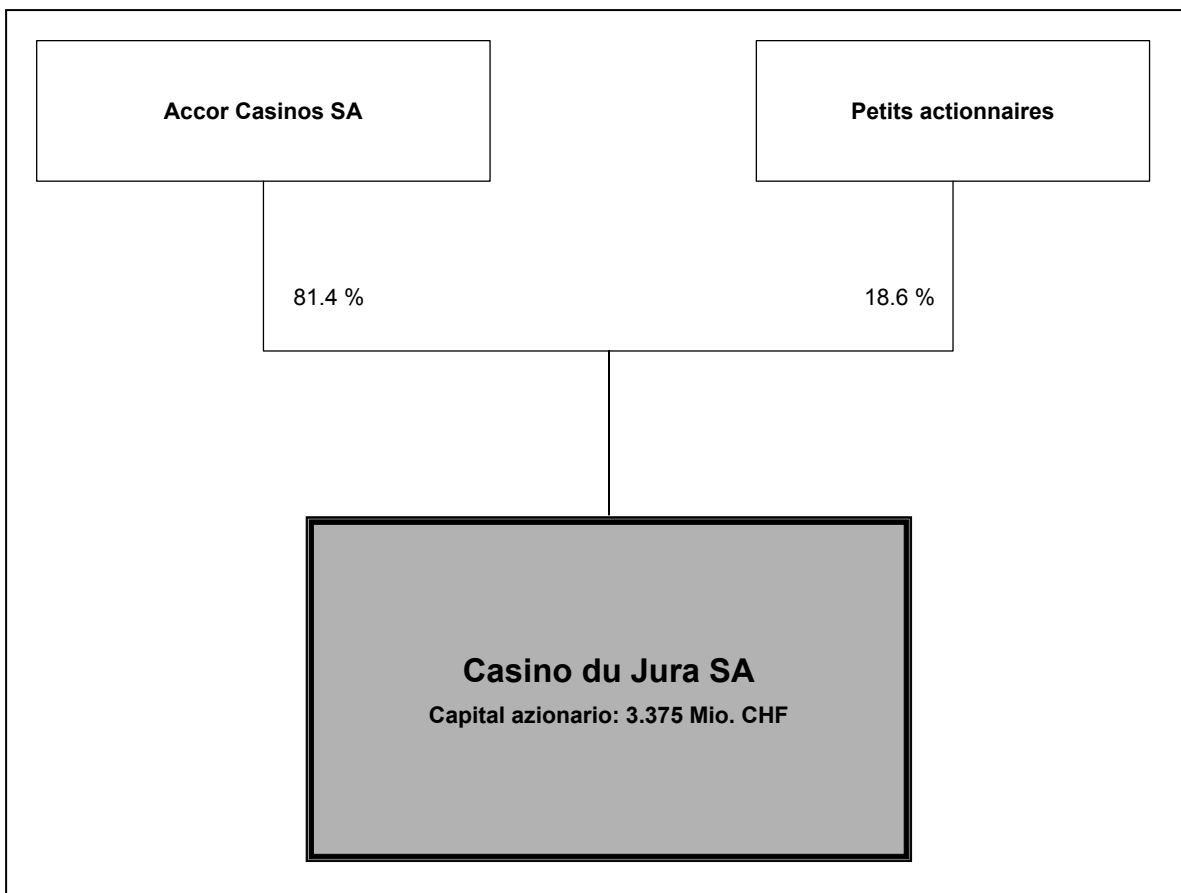
6.3.4. Casinò di Berna

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 11 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 261 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot progressivo Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, al quale sono collegati 231 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



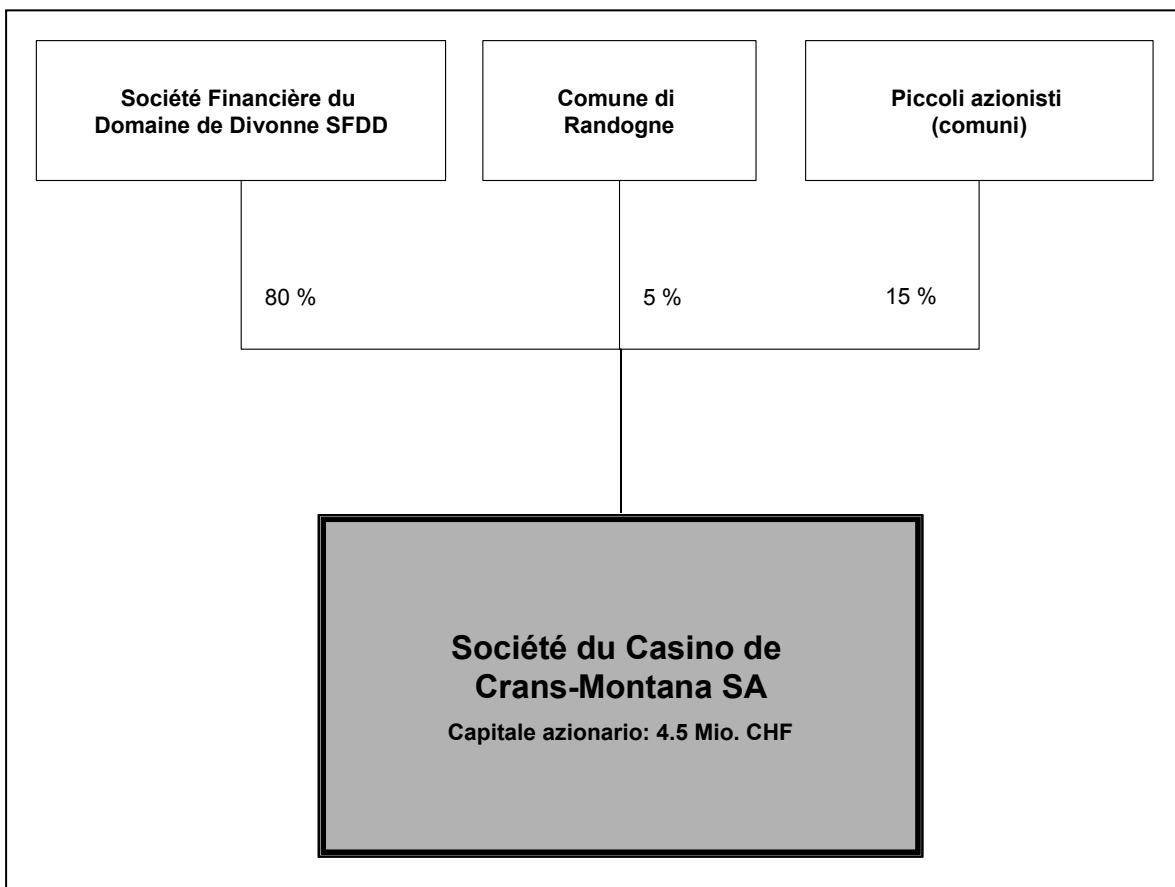
6.3.5. Casinò di Courrendlin

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 70 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MCC.



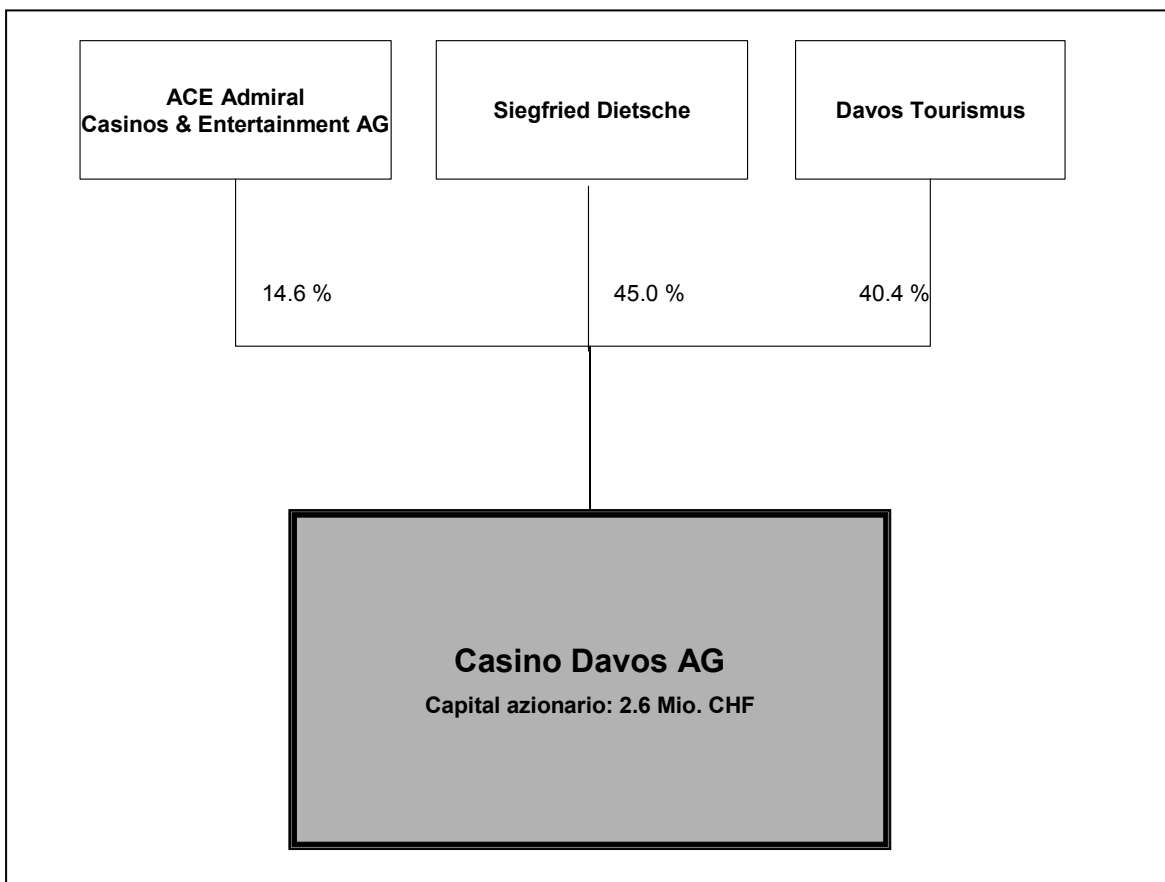
6.3.6. Casinò di Crans

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 5 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



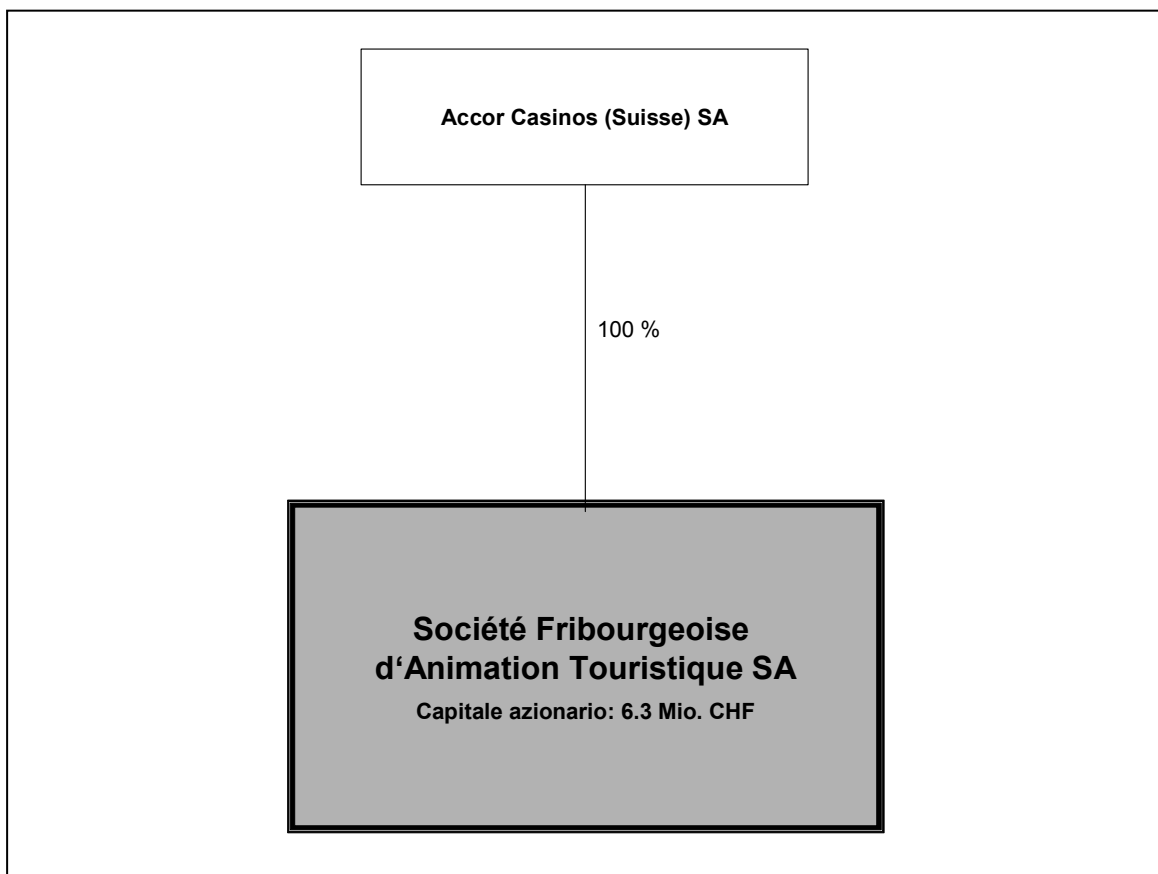
6.3.7. Casinò di Davos

- *Giochi da tavolo* la concessionaria gestisce 4 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 68 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 68 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



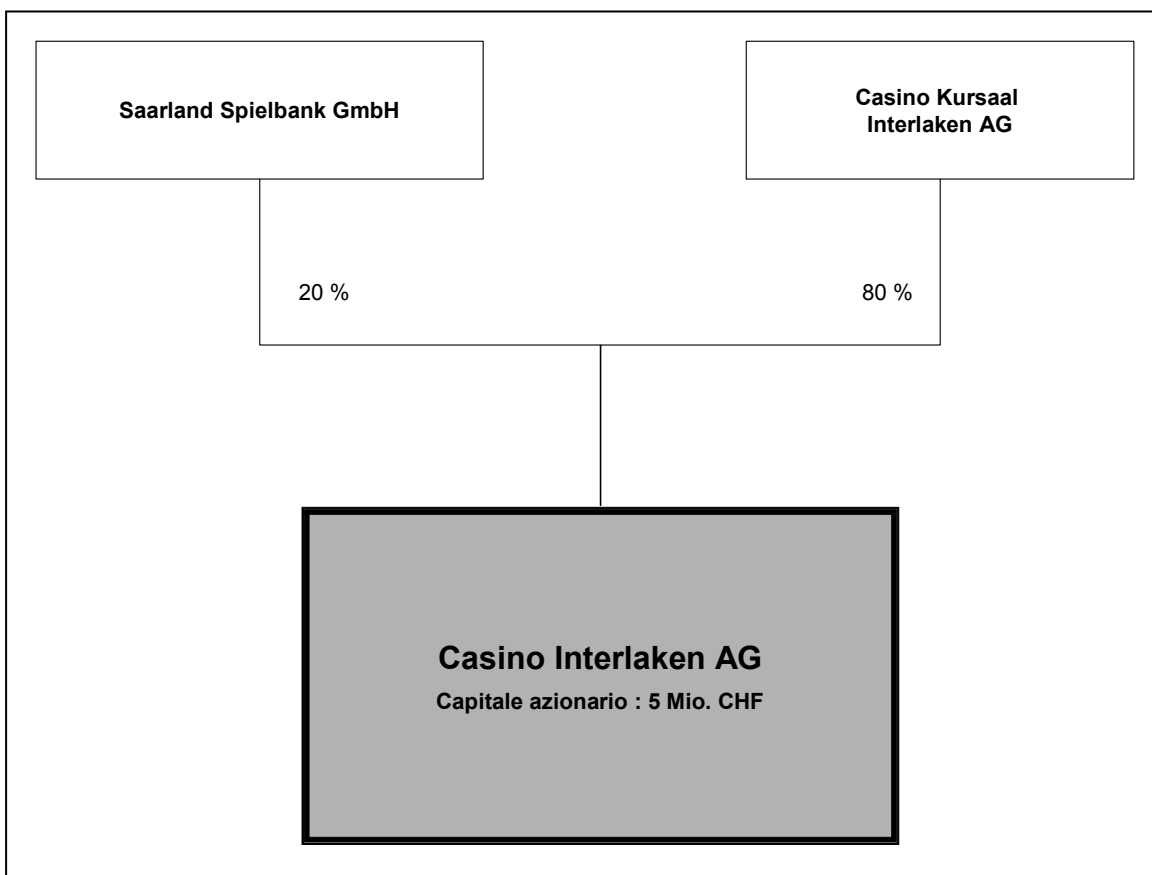
6.3.8. Casinò di Granges-Paccot

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 97 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC della società MCC.



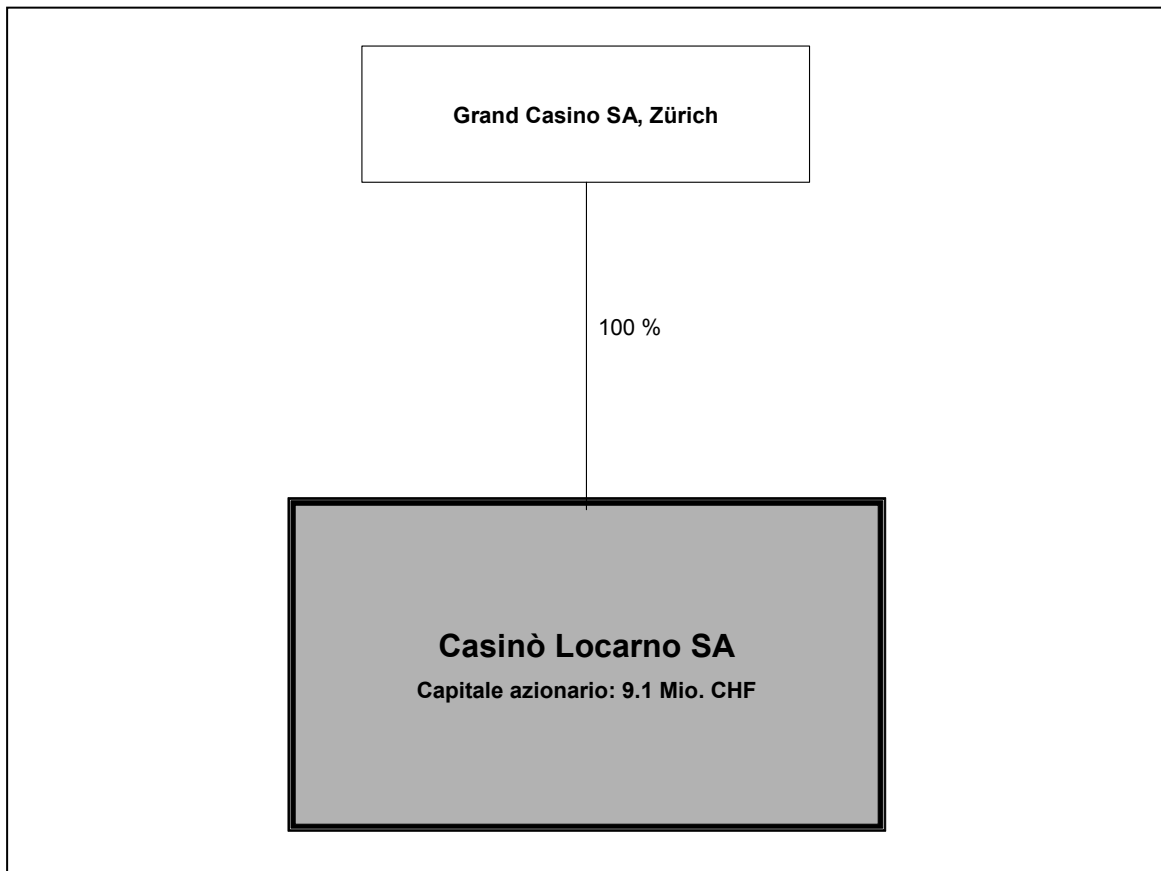
6.3.9. Casinò di Interlaken

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 7 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca Techno-Consult TCN 2000, al quale sono collegati 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca Techno-Consult TCN 2000.



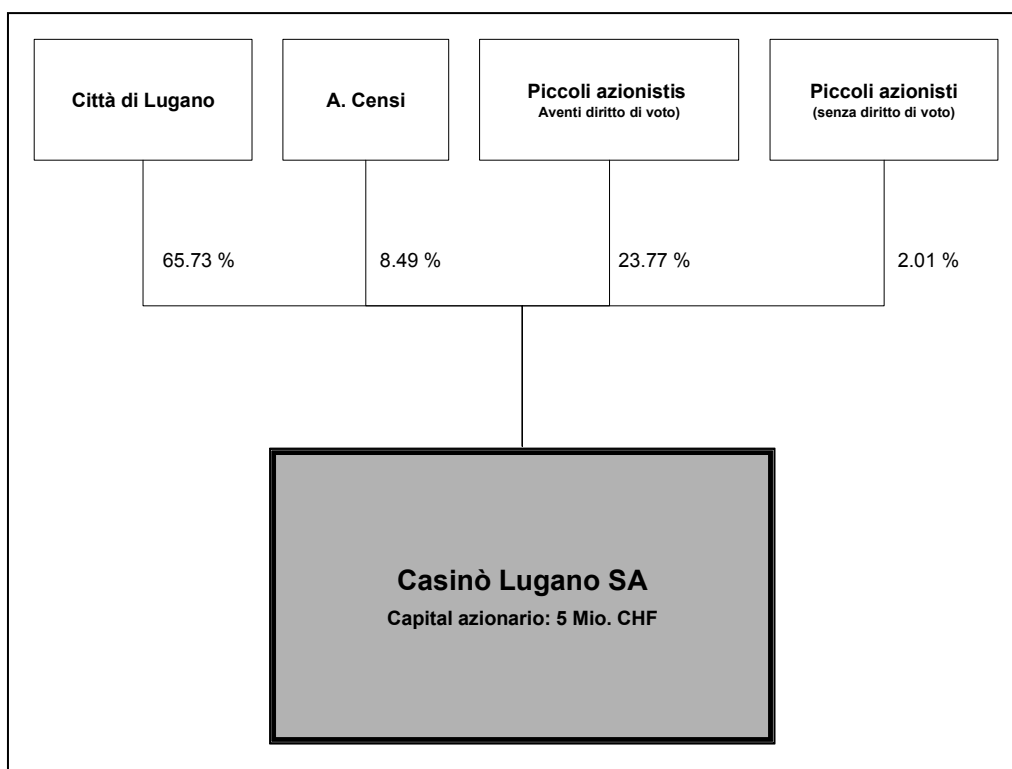
6.3.10. Casinò di Locarno

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 10 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



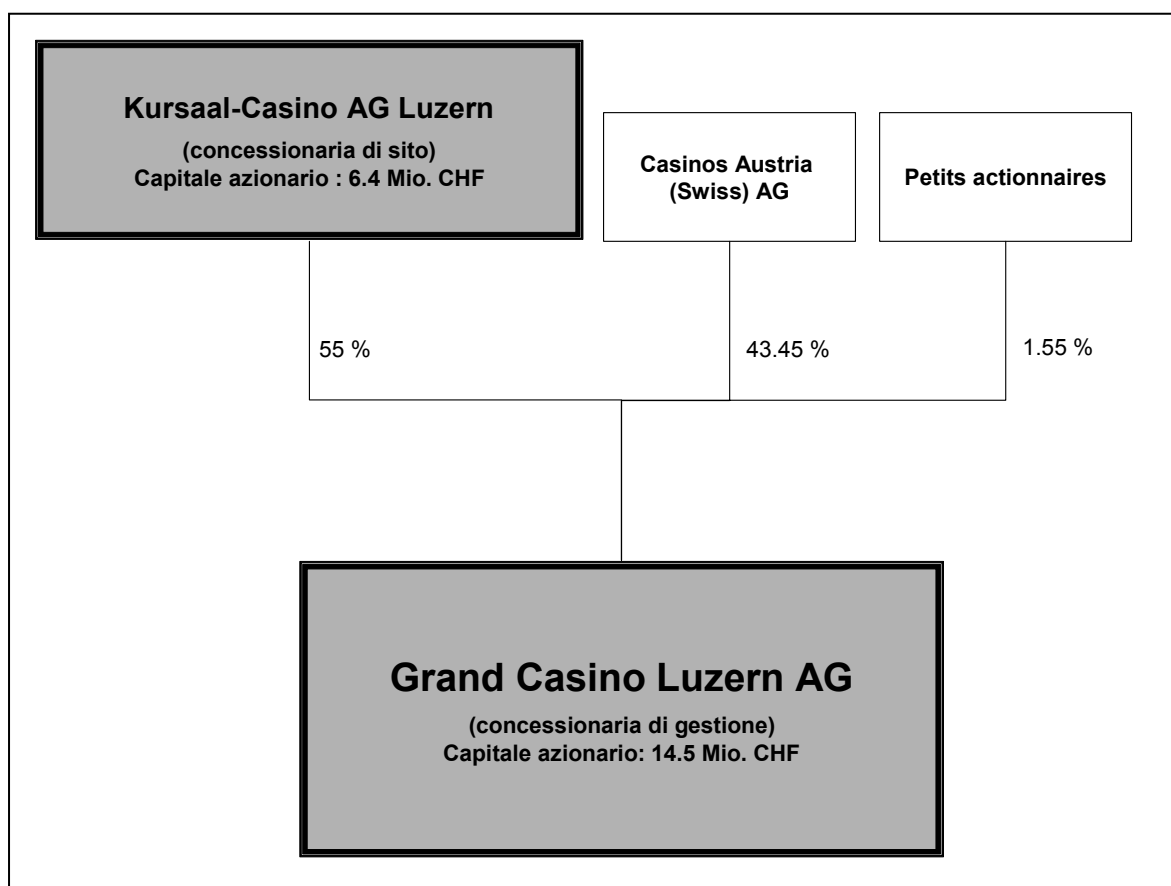
6.3.11. Casinò di Lugano

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 26 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 350 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot progressivo, marca Mikohn, al quale sono collegati 8 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 2 sistemi di jackpot progressivo, marca Mikohn, ai quali sono collegati 6 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca Mikohn, al quale sono collegati tutti i 350 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo della concessionaria;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca Mikohn, al quale sono collegati i 3 tavoli di Carribbean Stud Poker.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca Mikohn.



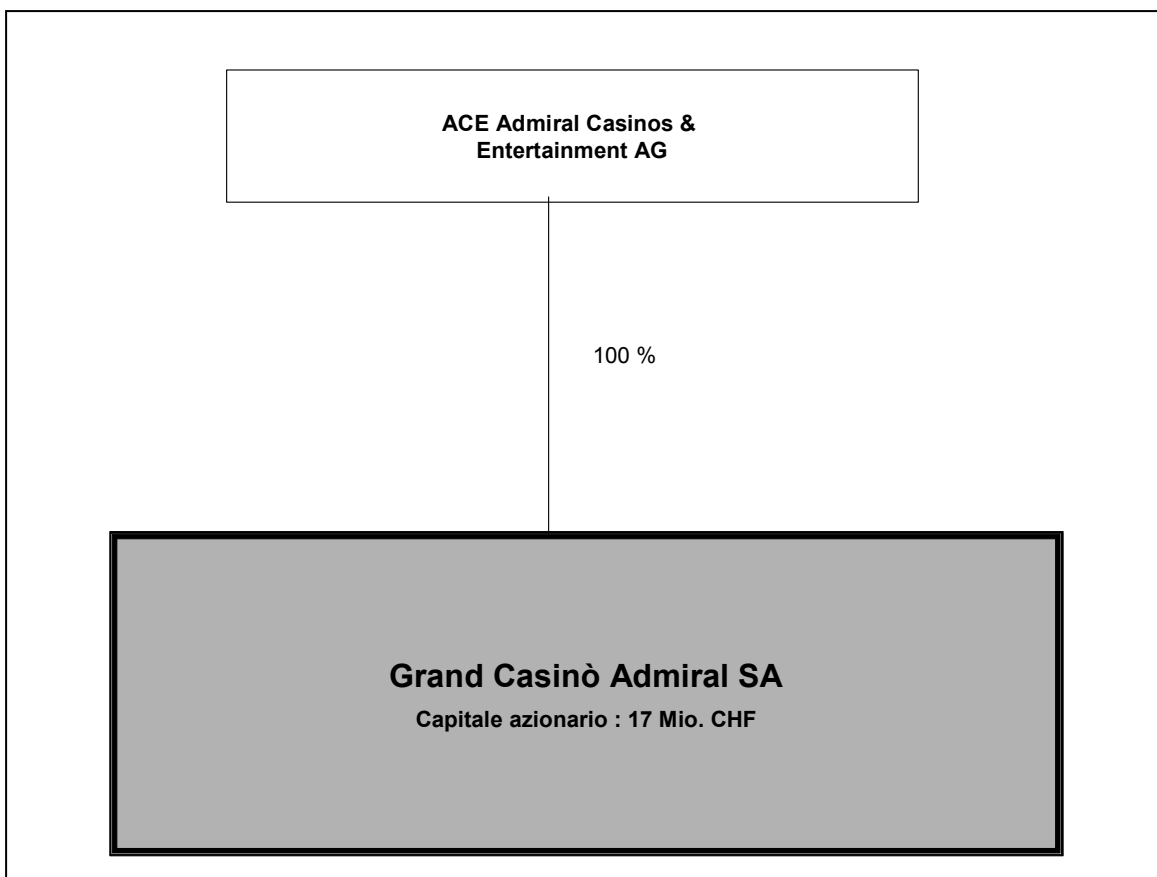
6.3.12. Casinò di Lucerna

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 14 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 201 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot progressivo, marca GRIPS, al quale sono collegati 8 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 55 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 40 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



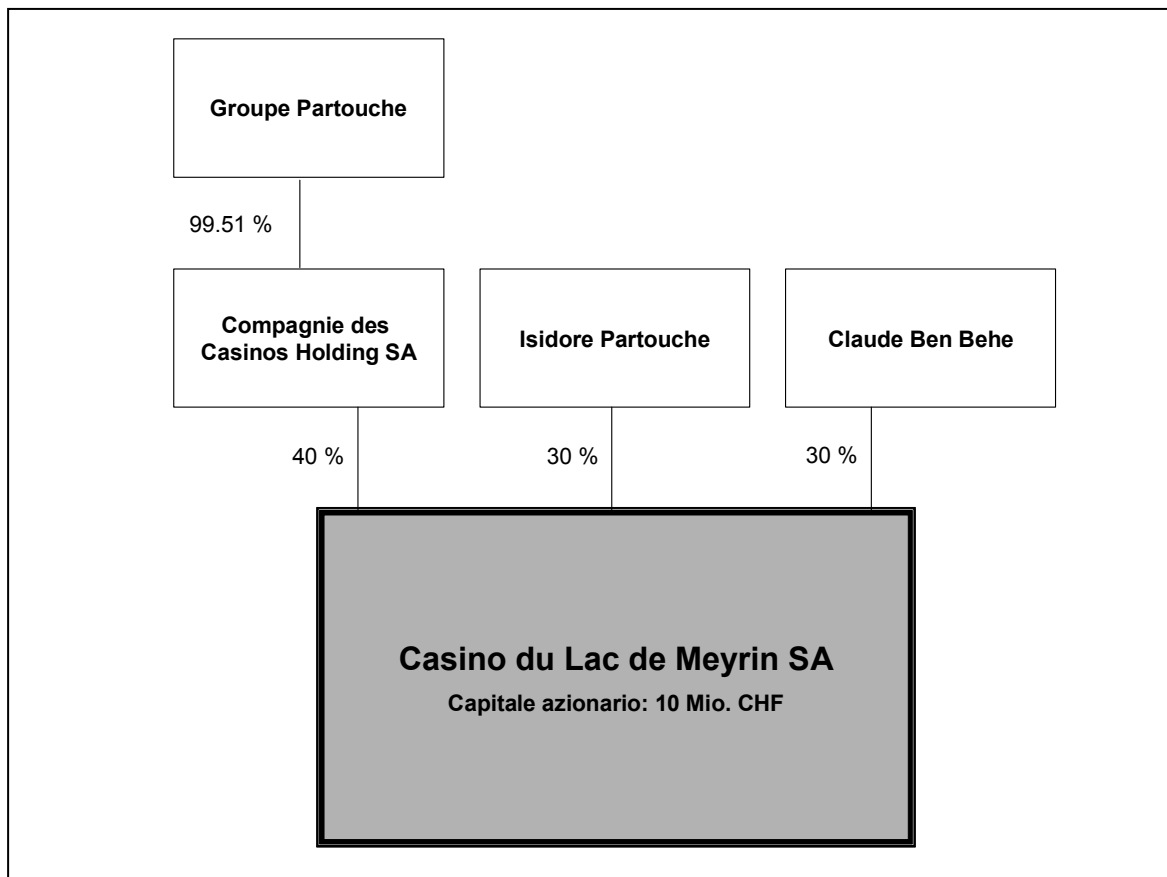
6.3.13. Casinò di Mendrisio

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 29 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC* : la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



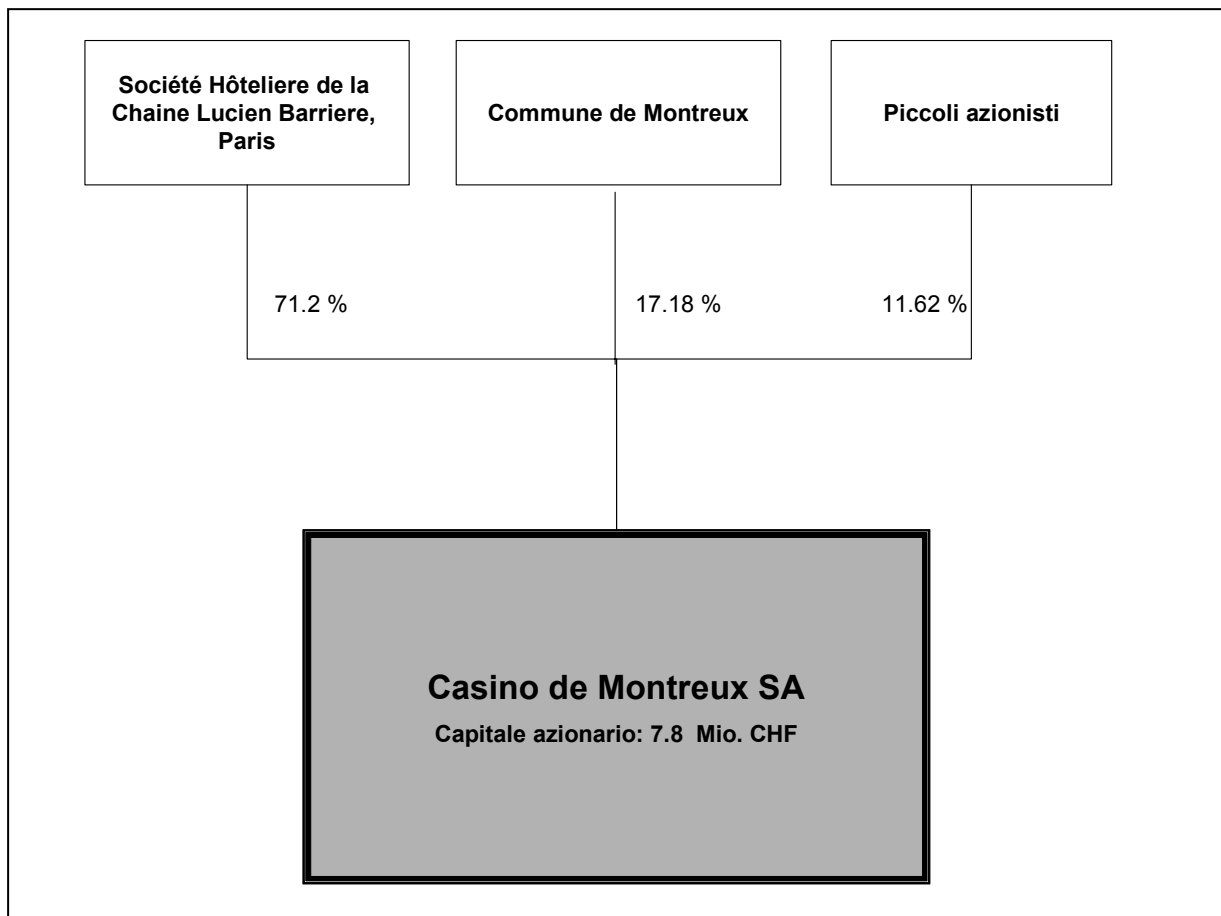
6.3.14. Casinò di Meyrin

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 14 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC della ditta Techno-Consult GmbH.



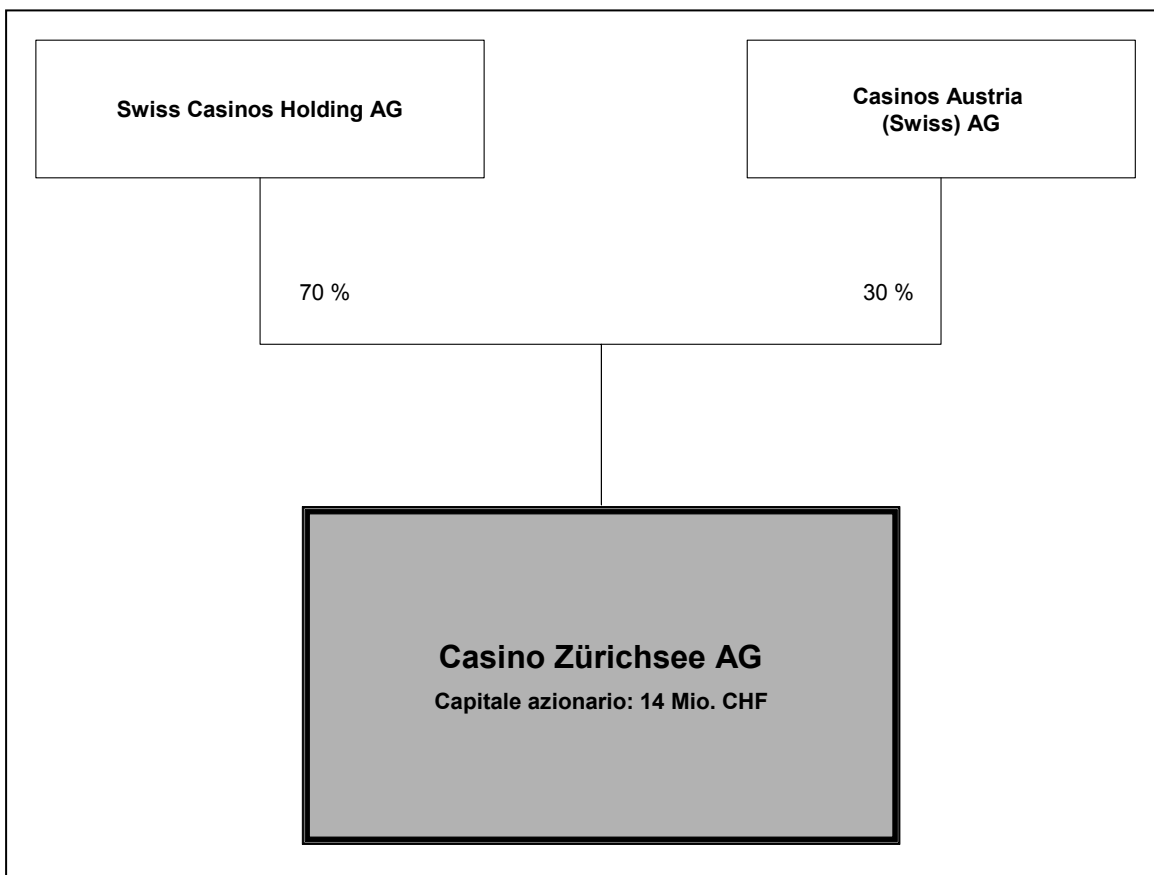
6.3.15. Casinò di Montreux

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 21 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 310 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MCC.



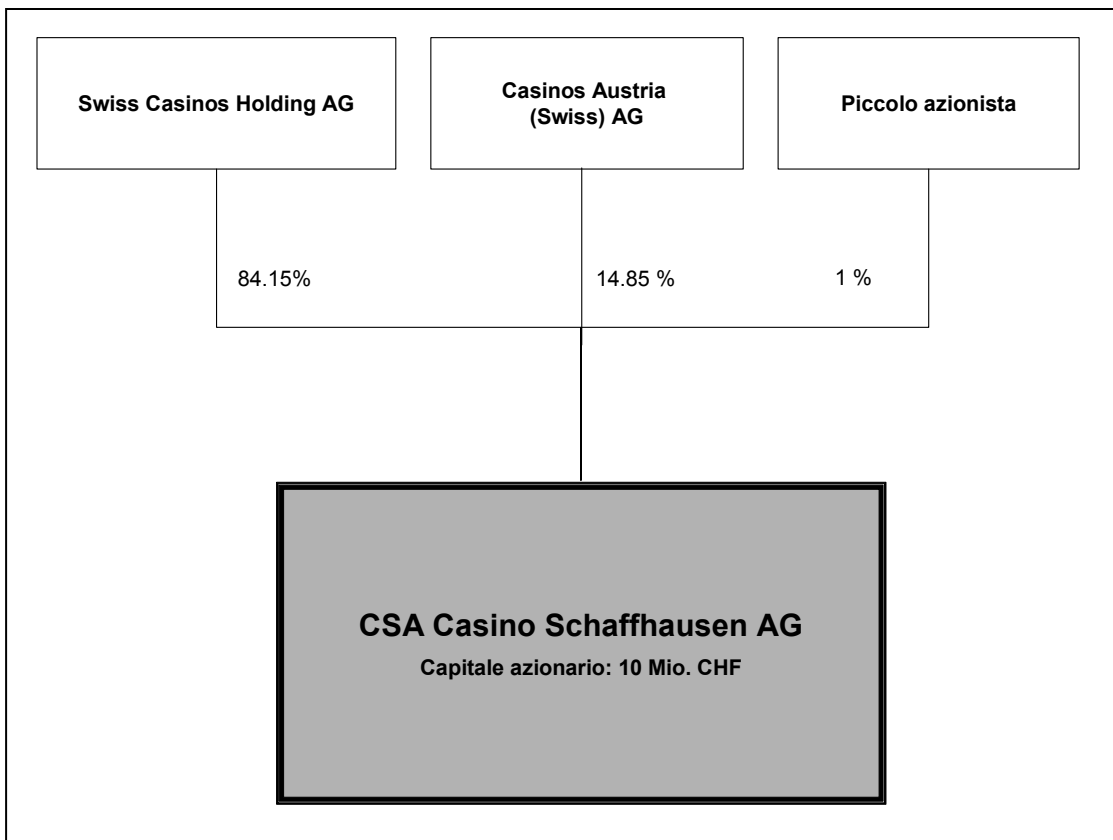
6.3.16. Casinò di Pfäffikon

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 12 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



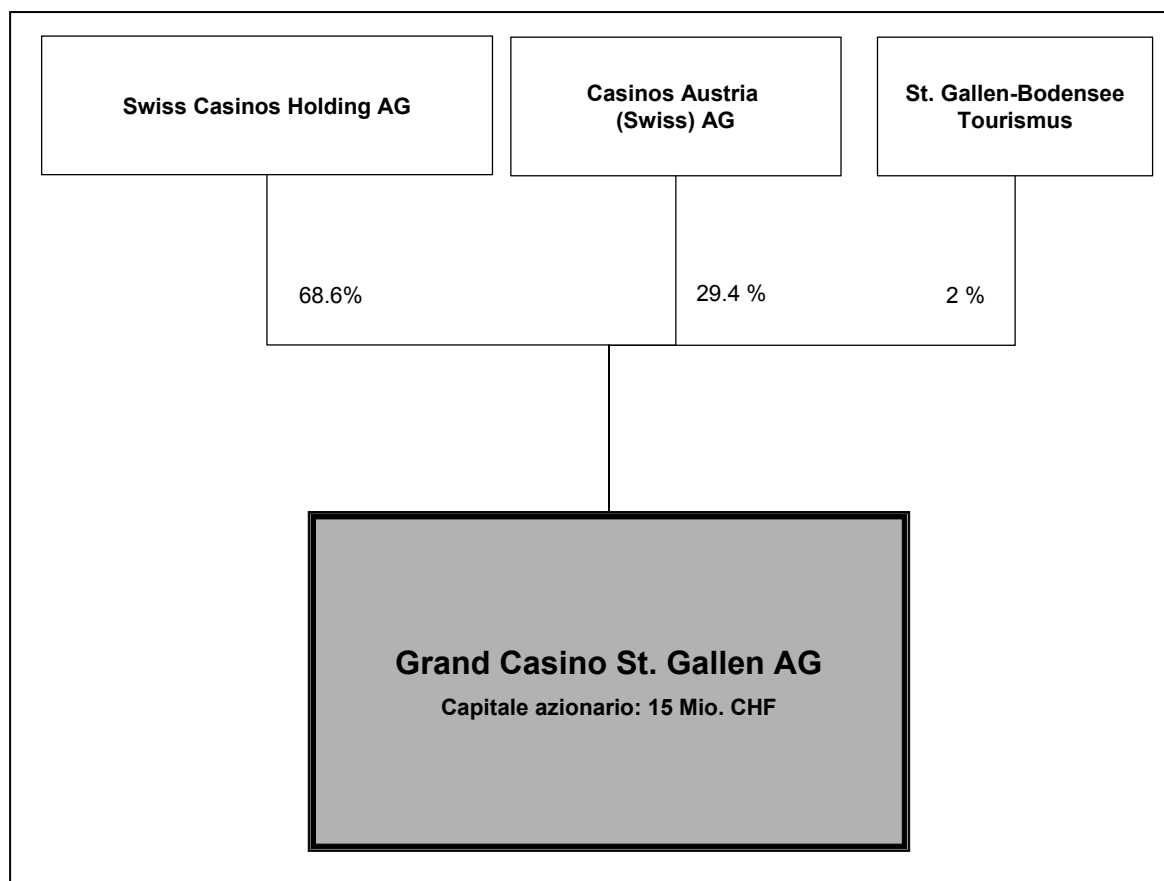
6.3.17. Casinò di Sciaffusa

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 8 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



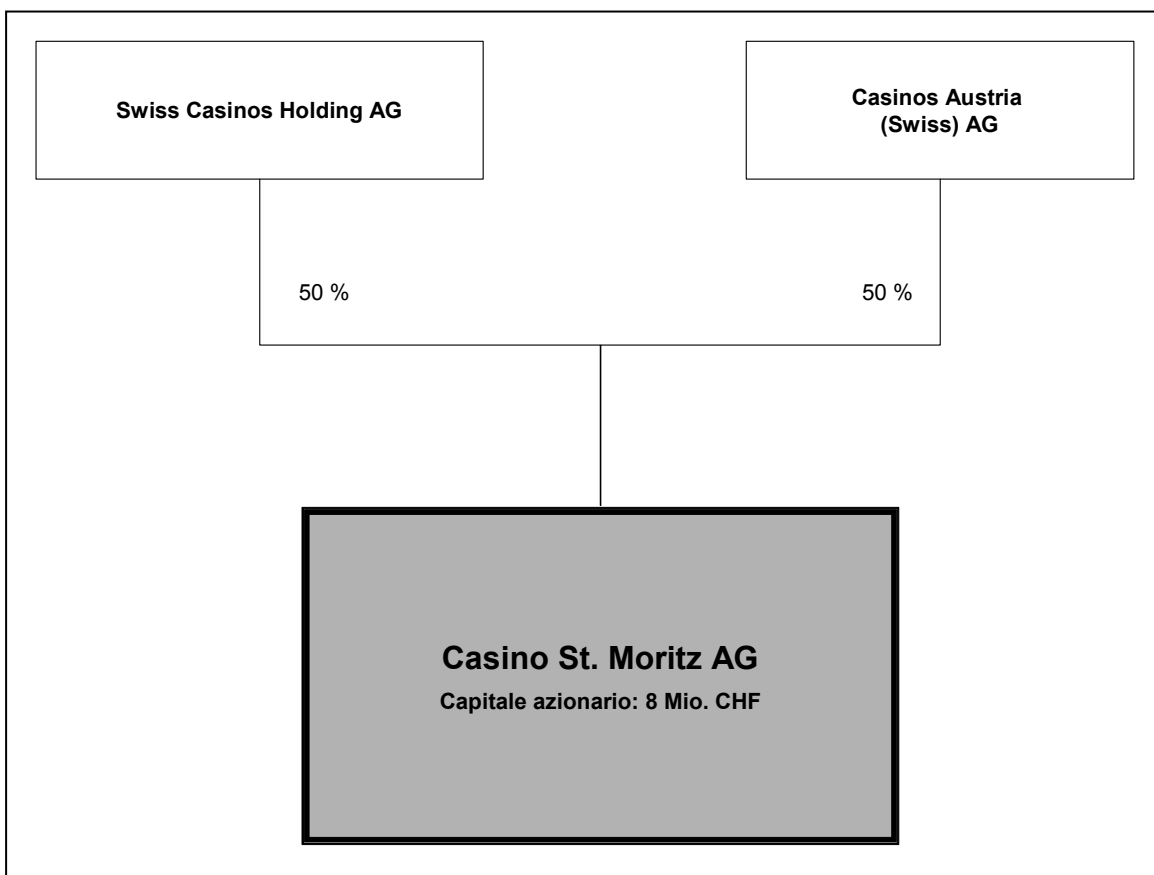
6.3.18. Casinò di San Gallo

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 15 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 165 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot Progressif Wide Area (Swiss Jackpot), marca GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 135 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



6.3.19. Casinò di St. Moritz

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SEDC*: la concessionaria ha in dotazione un SEDC, marca MIS/GRIPS.



6.3.20. Casinò di Zermatt

- La concessione è stata sospesa con effetto al 1° dicembre 2003.

